



# UUTISKYMI

Kymmene Oy:n Kymi-ryhmän julkaisu 48. vuosikerta

3  
1988

## Biologisen puhdistamon louhintatyöt käynnissä

Kuusanniemeen rakennettavan biologisen puhdistamon rakennustyöt ovat parhaillaan täydessä vauhdissa. Rakentaminen alkoi helmikuun alkupuolella puunkaadolla ja maankäytävällä. Louhintatöihin päästiin käsiksi maaliskuun alussa, kun paikalla olevaa kalliota alettiin räjäyttää puhdistamon tieltä.

Kalliota louhitaan yhteensä noin 340 000 kiintokuutiometriä. Näin tehdään paikat puhdistamon ilmastus- ja selkeytyslaitteille.

Louhinta saadaan val-

miiksi loppukesästä. Tarvittavat muut rakennustyöt ja koneasennukset alkavat syksyllä. Biologinen puhdistamo on suunnitelman mukaan käytössä vuoden 1989 vappuun mennessä.

Käynnistytyään puhdistamo tehostaa huomattavasti jätevesien puhdistusta Kuusanniemessä. Laitoksessa käsitellään alkuvaiheessa Kuusanniemen sellutehtaan jätevedet.

Puhdistamon kustannusarvio on 62 miljoonaa markkaa.



Puhdistamon tieltä louhitaan noin 340 000 kiintokuutiometriä kalliota.



### Henkilöstön edustaja johtajistossa vaihtuu

Kymi-ryhmän toimihenkilöjärjestöjen keskinäisen sopimuksen mukaisesti varastokonttoristi **Satu Silvosen** kausi henkilöstön nimeämänä edustajana Kymi-ryhmän johtajistossa päättyy 28.3.1988. Hänen tilalleen tulee teknikko **Leo Suokas**, 50, joka toimii suunnittelijana Kuusanniemen suunnitteluryhmässä.

### Kymmene Oy:n hallitus ehdottaa osingon korottamista

Kymmene Oy:n hallitus on 16.3.1988 pitämässään kokouksessa päättänyt ehdottaa yhtiökokoukselle, että vuodelta 1987 maksetaan osinkoa 12 prosenttia eli 2,40 markkaa osaketta kohti. Esitys merkitsee toteutuessaan osingon nousua edellisvuosista.

Touko-kesäkuussa 1987 uusmerkinnässä ja henkilöstöannissa merkityt osakkeet oikeuttavat puoleen osinkoon eli 1,20 markkaan osakkeelta.

Osakkeen nimellisarvo on 20 markkaa viime

vuonna tapahtuneen muutoksen jälkeen. Aiempina vuosina osinko on ollut 5 markkaa 50 markan nimellisarvoista osaketta kohti. Kymmene Oy:n yhtiökokous pidetään 21.4. 1988.

#### Tilinpäätöksen pääkohdat

Kymmene-konsernin liikevaihto vuonna 1987 oli 6 663 milj. markkaa (7 968 Mmk 1986). Myydyin liiketoiminnan huo-

mioon ottava liikevaihto oli 6 278 Mmk vuonna 1986, joten vertailukelpoinen liikevaihto nousi 6 %. Käyttökate oli 1 483 (1 260) Mmk eli 22 (16) % liikevaihdosta ja tulos rahoituserien jälkeen 782 (330) Mmk.

Osaketta kohden lasketuna tulos oli 12,40 (2,89) mk.

Tilikauden voitto tilinpäätössiirtojen jälkeen oli konsernin osalta 158 (168) Mmk ja emoyhtiön osalta 223 (123) Mmk.

### Kymmene Oy Lontoon pörssiin

Kymmene Oy:n hallitus päätti hakea Lontoon pörssiltä yhtiön osakkeiden ottamista pörssilistalle. Myönteisen päätöksen

syntyessä osakkeiden noteraaminen voi alkaa ensi kesänä.

### Yrityskuvatutkimus kartoittaa Kymin henkeä

Kymillä tehdään maaliskuuhun vaihteessa tutkimus sisäisestä yrityskuvasta. Professori **Tauno T. Mäen** suorittamaan tutkimukseen on valittu satunnaisotannalla edustajat eri henkilöstöryhmistä, kaikkiaan tutkimukseen osallistuu noin 38 prosenttia Kymin henkilöstöstä.

Ilmapiiritekiäjät — mm. henkilöstön käsitys työstään ja työolosuhteistaan, suhteista tovereihin ja esimiehiin sekä tiedonsaannista — kartoitetaan ammattikoululla 28.3.—30.3.

ja 5.4.—6.4. pidettävissä tilaisuuksissa.

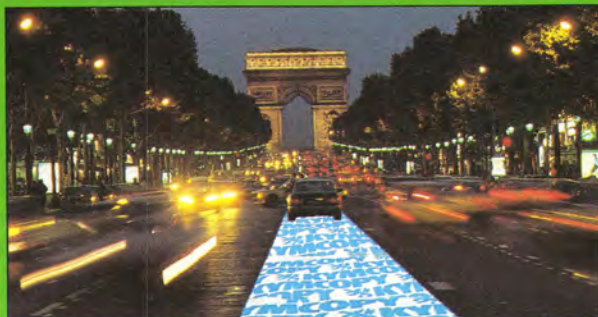
Vastauslomakkeiden tiedot ovat luottamuksellisia. Lomakkeet luovutetaan tietojenkerauttilaisuuksissa suoraan tutkimuksen tekijälle eivätkä ne ole missään vaiheessa työnantajan nähtävissä. Tutkimustulokset palvelevat Kymin työyhteisöjen työolosuhteiden kartoitukseen ja kehittämisen lisäksi myös yrityksen kilpailukykyä.

Lisää tutkimuksesta sivulla 7.

28.3.  
1988

Dia-ohjelma uuteen aikaan

Sivu 4.



Ruukin puutarhan uusi ilme

Sivu 6.

Jalostus-tehdas ennätysvauhdissa

Sivu 12.

POVARI

# Kansainvälistymisestä

**K**ansainvälistyminen näyttää pohdituttavan suomalaisia. Siihen liittyy paljon aiheettomia pelkoja niin kuin yleensä asioihin, jotka ovat verrattain uusia. Yritysten kansainvälistyminen suorien sijoitusten muodossa alkoikin Suomessa verrattain myöhään, varsinaisesti vasta 1970-luvun lopulla ja 1980-luvun alussa. Kyse ei ole tällöin suinkaan paljon parjatusta kasinotaloudesta, vaan jostain aivan muusta.

Teollisuusyritysten kansainvälistymisessä on nähtävissä erilaisia vaiheita samalla tavalla kuin ylipäänsä teollisessa kehityksessä. Ensimmäinen vaihe on viennin käynnistäminen ja sen kasvattaminen. Vientiteollisuus on aina kansainvälistä. Ensimmäistä vaihetta seuraa markkinointiyhtiöiden ja/tai ulkomaankauppaa molempiin suuntiin edustavien toimistojen perustaminen. Metsäteollisuudessa esim. Finnrap on jo itsenäisyytemme ikäinen. Kolmannessa vaiheessa tulevat mukaan ulkomailla toimivat tuotantolaitokset, joita ostetaan ja rakennetaan. Neljäntenä askeleena voi sitten olla monikansallisen konsernin luominen.

Kansainvälistymisen syy on varsin luonnollinen. Yritykset eivät enää löydä toiminnalleen oleellista kasvua kotimaasta; kotimarkkinat ovat pienet, meitä suomalaisia on vain 5 milj. ihmistä. Kuitenkin yrityksille on kertynyt tietoa, taitoa ja kykyä kulkea alallaan maailman kärjessä. Metsäteollisuus on tästä oiva esimerkki.

Kansainvälistymiseen liitetään usein pelko henkisen pääoman katoamisesta kotimaasta. Tämä harhaluulo istuu usein siikeästi kuvassa mukana, vaikka tosiasia on juuri päinvastainen. Paitsi uutta kapasiteettia merkitsee kansainvälistyminen aina lisää henkistä voimapanosta. Ja yhteinen henkinen pääomahan loppujen lopuksi on ratkaisevaa myös kotimaassa ta-

pahtuvan menestyksellisen toiminnan osalta.

Riskitöntä ei maailmalle meno luonnollisesti ole, mutta eihän sitä ole elämä omassa maassakaan. Eräs perusedellytys, jotta kalliiden oppirahojen maksamiselta vältyttäisiin on se, että yrityksen omien asioiden tulee ensin olla kunnossa. Maailma ei suinkaan ole helpompi toimintaympäristö kuin kotimaa.

Kansainvälistymisen se vaihe, jolloin ostetaan yrityksiä tai rakennetaan tuotantolaitoksia, merkitsee pääoman sijoituksia ulkomaille. Tässä yhteydessä on paljon arvosteltu sitä, että suomalaisten yritysten ulkomaisten tytäryhtiöiden pääoman palautukset Suomeen ovat vielä keskimäärin olleet suhteellisen vaatimattomia: Ensiksikään muutamassa vuodessa ei mikään ehdi kasvaa jättilotoksi. Toisaalta rahat näihin investointeihin on hankittu pääosin ulkomailta, ei kotimaasta. Sitäpaitsi hyötyä syntyy myös Suomesta tapahtuvan viennin kasvun avulla. Näin ollen prosessiteollisuus kuten metsäteollisuus saa vahvistusta ja väljyyttä toimintaansa jo siitä, kun sillä on tuotantolaitoksia eri markkina-alueilla.

Kansainvälistyminen eri muodoissaan ei suinkaan ole yrityksille muotiasia tai itsetarkoitus. Tarve nousee sen toiminnasta, jota suunnitellaan niin yhden, viiden, kymmenen tai viidentoista vuoden aikajänteellä. Tuotantolaitoksen rakentamiselle ulkomaille on useimmiten vain yksi vaihtoehto. Joko sinne tai ei minnekään. Samalla se on tapahtumana moni-ilmeinen ja monimuotoisesti koko yritystä koskettava.

Yritysten kansainvälistymisen myötä ei kansallinen kulttuuri ole vaarassa menettää omaleimaisuuttaan - kuten myös on väitetty. Päin vastoin tätä kautta esimerkiksi meillä on juuri mahdollisuus tehdä kulttuuriamme tunnetuksi. Sitä tarpeellista Suomi-kuvaa; muutoinkin kuin mäkihyppyjen kautta.

## Kuntoutuskurssilla tutkitaan selkävaivoja

**K**ansaneläkelaitos järjestää kuluvan vuoden aikana yhteistyössä Kotkan keskussairaalan ja Imatran kylpylän kanssa kolme kuntoutuskurssia, joilla pyritään tutkimaan Kymenlaakson teollisuuslaitoksissa työskentelevien selkävaivoja. Syvennetty ammattialakohtainen kuntoutuskurssi -nimellä kulkevalle kurssille osallistuu Kymiltä kolme henkilöä.

Kansaneläkelaitos on valinnut kurseille osallistujat eri yritysten työterveyshuollon ehdotusten perusteella. Imatran kylpylän kuntoutusjohtaja **Hannu Saarinen** mukaan osallistujiksi on pyritty saamaan alle 35-vuotiaita henkilöitä, joilla on ollut jonkin verran selkävaivoja ja niistä johtuvia sairautia.

"Tarkoitus on selvittää, pystytäänkö alkuvaiheessa olevia selkäkipuja parantamaan joilla on ollut esim. työskentelytapoihin ja työasentoihin, ennen kuin vaivat kehittyvät pahemmiksi", kertoo Saarinen.

Selkävaivojen määrä ei ole vähentynyt, vaikka monet ammatit ovat muuttuneet niin, että ne eivät aiheuta fyysistä rasitusta. "Työn muuttuminen ruumiillisesta ponnistuksesta valvontatyöksi on tuonut mukanaan uudet ongelmat: fyysisen kuormituksen vähentyessä psyykinen kuormitus on kasvanut ja aiheuttanut mm. erilaista jännittämistä. Tämä taas ilmenee usein selkäkipuna. Lisäksi työ ei enää pidä yllä fyysisestä kuntoa ja jos työntekijä ei itse huolehdi kunnostaan, se voi kostautua oireiluna", Saarinen arvioi.

### Kolmen viikon kurssi

Kolme viikkoa kestävä kurssi käsittää sekä opetusta että ohjausta. Kurssilaisille esitetään mm. heidän työskentelystään otetut videot, joiden avulla pyritään etsimään vääranlaisia ja mahdollisesti selkävaivoja aiheuttavia työasentoja sekä -tapoja. Lisäksi ohjelmaan kuuluu yksilöllistä ja ryhmissä tapahtuvaa fysioterapeuttis-



Imatran kylpylän kuntoutusjohtaja Hannu Saarinen ja lääkintävoimistelija Kristiina Backlund videoivat työskentelyä mm. Kymin paperitehtaan Yankee-koneilla.

ta hoitoa ja fyysisen kunnan testausta. Osanottajille laaditaan henkilökohtainen harjoitusohjelma. Erityispiirteenä mukaan on otettu se, että myös psyykkisten seikkojen vaikutusta pyritään kartoittamaan.

Maaliskuussa alkanut kurssi on lajissaan toinen. Kaikki kolme tämän vuoden kurssia ovat Imatran kylpylässä kurssien vetäjänä toimivan lääkintävoimistelija **Kristiina Backlundin** mukaan vielä kokeiluja. Jokaiselle ryhmälle järjestetään noin puolen vuoden kuluttua kurssin jälkeen viikon seuranta-jakso, jolla tutkitaan, onko saaduilla opeilla ollut vaikutusta. Tämän jälkeen harkitaan, järjestetäänkö kursseja enemmän.

Kuntoutuskurssit kustantaa Kansaneläkelaitos, joka myös maksaa osallistujille toimeentuloturvan kurssien ajalta. Kurssi aika on osanottajille palkaton virkavapaata.

# Yli 56 000 tonnia Kymmene Oy:n paperia

## Neuvostoliittoon



Kymmene Oy:n Kymin ja Kaukas-Voikka-ryhmien valmistamaa paperia viedään tänä vuonna Neuvostoliittoon reilut 56 000 tonnia. Suomen Paperitehtaiden yhdistyksen, Finn-papin, Neuvostoliiton kaupasta vastaava Finnbumaga-yksikkö ja neuvostoliittolainen osto-organisaatio, V/O Exportles, allekirjoittivat helmikuun alkupuolella kuluvan vuoden paperitoimituksia koskevan sopimuksen.

Sopimuksen mukaan suomalaista paperia toimitetaan Neuvostoliittoon yhteensä 357 000 tonnia. Sopimuksen arvo on 1 352 miljoonaa markkaa.

Kymmene Oy:n yli

56 000:n tonnin paperitoimituksista lähes 29 000 tonnia on Kymin valmistamaa päällystettyä ja päällystämätöntä hienopaperia sekä miltei 12 000 tonnia MG-etikettipaperia. Kaukaan paperitehtaan LWC-laatuja viedään noin 7 600 tonnia ja Voikkaan paperitehtaan tuotteita hieman yli 8 000 tonnia.

"Neuvostoliiton painoteollisuus kehittyi voimakkaasti, minkä takia päällystettyjen painopapereiden, nimenomaan arkkitavaran, kulutus on kasvavassa. Myös Kymin valmistamaa MG-paperia sisältyy sopimukseen ennätysmäärä ja koulukirjapaperi on ollut haluttua tava-

raa jo muutaman vuoden", kertoo Finnbumagan toimitusjohtaja **Juve Toll**.

Suomen koko paperiteollisuuden toimitukset kasvavat noin 3 prosenttia vuoden 1987 määriin verrattuna. Erilaisia painopapereita viedään 153 000 tonnia, sanomalehtipaperia 26 000 tonnia, erikoispapereita 106 000 tonnia, kirjoituspaperia 46 000 tonnia sekä säkkipaperia ja pergamenttia yhteensä

26 000 tonnia. Sopimus sisältää myös optiomäärät, joiden toimitukset ovat riippuvaisia Suomen viranomaisten myöntämistä lisensseistä.

Suomalainen paperi toimitetaan eri puolille Neuvostoliittoa. Valtaosa toimituksista menee Moskovaan ja Leningradiin. Papereita käytetään mm. Pravdan, Izvestijan ja Nuori Kaarti-lehden painatukseen. Suuria asiakkaita

ovat myös Neuvostoliiton painokomitea ja elintarviketeollisuus. Kymin merkittäviä asiakkaita ovat mm. vihkotehdas ja taidepainolaitos Iivana Feodorova sekä MG-etikettipainot Neuvostoliiton suurkaupungeissa.

Kymi myy ulkomaille menevän paperinsa pääosin oman markkinointiorganisaationsa, Kymmene Internationalin kautta. SEV-maihin paperitoi-

mitukset hoitaa kuitenkin Finn-pap. Vuoden alusta lähtien toiminut Finn-papin yksikkö, Finnbumaga, edustaa kaikkia suomalaisia paperitehtaita Neuvostoliittoon käytävässä kaupassa. Uuden yksikön perustamisen taustalla oli Finn-papin ja sen jäsenyhtiöiden päätös toiminnan tehostamisesta ja neuvostoliittolaisten asiakkaiden palvelun parantamisesta.

## Esisopimus Kouvolan Kirjapainon yhtiöittämisestä

Kymmene Oy ja kehitys-yhtiö Eficap Oy allekirjoittivat 1.3. esisopimuksen, jonka mukaan Kouvolan Kirjapaino siirtyy 2.5. 1988 alkaen Eficapin perustaman uuden yhtiön, Kouvolan Kirjapaino Oy:n, omistukseen.

Eficapin pyrkimyksenä on vahvistaa kirjapainon liiketoimintaa ja panostaa sen kehittämiseen toimialansa ns. johtotähtiyhtiönä. Johtotähtiyhtiöt ovat toimialallaan merkittäviä liikeyrityksiä esim. liikevaihtonsa, markkinaosuutensa yms. ansiosta.

Kouvolan Kirjapainolla on Eficapin toimitusjohtaja **Jukka Kurpan** mukaan kaikki edellytykset johtotähtiyhtiöksi. Kirjapaino on menestyvä omalla alallaan ja sen kannattavuus on ollut voimakasta kehittämisenä huolimatta hyvä.

Kymmene Oy perustee kirjapainosta luopumistaan sillä, että Kouvolan Kirjapainon kehittäminen on ollut rajoitettua, koska yhtiö on kilpaillut omistamallaan painotalolla omien asiakkaidensa kanssa. Kirjapainon yhtiöittäminen mahdollistaa sen kehittämisen vapaana Kymmene Oy:n sidonnaisuudesta.

Kouvolan Kirjapaino oli Kymin jalostusyksikön johtajan, **Jussi Seppälän** mukaan Kymin 'kotitarve-paino' 1970-luvulle asti. 70-luvulla kirjapainossa lähdettiin hakemaan kasvumahdollisuuksia mm. erikoistumalla lomakepainatuksiin. Liikevaihto kasvoi vuoden 1974 kahdesta miljoonasta markasta 24,4 miljoonaan vuonna 1987.

"Kun Kymin samalla keskittyi konttoripapereiden valmistukseen, jouduttiin tilanteeseen, jossa kilpailimme omien asiakkaittemme kanssa. Tämän takia kirjapainotoiminta ei enää sovi Kymin strategiaan. Lisäksi nykyaikainen teollinen tuotanto vaatii keskittymistä niihin asioihin, joihin yhtiö on päättänyt keskittää voimavarojaan", Seppälä arvioi.

Esisopimuksen mukaan Kouvolan Kirjapaino Oy jatkaa toimintaansa nykyisissä tiloissaan Katajaharjun teollisuusalueella Kuusankoskella. Kirjapainon



Esisopimus allekirjoitettiin Kuusankoskella maaliskuun 1. päivänä.

pikapaino jatkaa myös entisissä tiloissaan Kouvolasaa. Kirjapainon henkilökunta siirtyy ns. vanhoina työntekijöinä perustettavan yhtiön palvelukseen. Uuden yrityksen toimitusjohtajaksi nimitetään Kouvolan Kirjapainon nykyinen päällikkö **Vilho Rantala**, 50.

Yhtiöittäminen aiheuttaa Rantalan mukaan lisää henkilöstön tarvetta kirjapainon hallinnossa, kun Kymin tähän asti hoitama laskentatoimi siirtyy Kirjapainon harteille. Tuontan-  
topuolella on yhteensä 5 miljoonan markan inves-

tointiohjelma, jonka toteuttaminen myös vaatii lisää henkilökuntaa.

Kouvolan Kirjapaino on perustettu vuonna 1920. Painolaitos toimi Kouvolan keskustassa vuoteen 1982, jolloin sille valmistuivat uudet toimitilat Katajaharjuun. Kirjapainon liikevaihto vuonna 1987 oli lähes 25 miljoonaa markkaa ja henkilöstön määrä 80.

Kouvolan Kirjapaino on monipuolinen painotalo, jonka päätuotteita ovat lomakkeet, aikakauslehdet ja mainospainotuotteet.



EFICAP OY • KEHITYSYHTIÖ • VENTURE CAPITAL

### - teollisuustoiminnan kehittäjä

**K**ehitys-yhtiö Eficap Oy:n toiminnan tarkoitus on teollisuuden ja sitä palvelevan yritystoiminnan kehittäminen sijoittamalla omistajapääomaa yrityksiin sekä osallistumalla yritysten liiketoiminnan kehittämiseen.

Eficap on valtakunnallinen kehitys-yhtiö, vaikka sen toiminta painottuu Itä-Suomeen. Yhtiön pääpaikka on Lappeenranta. Tavallisimmat toimintamuodot ovat liiketoiminnan omistaminen, kehittäminen ja välittäminen.

Eficapin omistus-pohja on laaja. Pääomistajat ovat Suomen valtio, pankit, kunnat, vakuutuslaitokset ja teollisuusyritykset. Helmikuun lopussa päättyneen osakeannin jälkeen yhtiön osakepääoma on 19,3 miljoonaa markkaa.

Eficap voi hankkia yrityksestä enemmistöosakkuuden, jolloin kehitys-yhtiö vastaa koko yrityksestä

ja kehittää sen toimintaa eri osa-alueilla. Eficapin toiminta voi perustua myös vähemmistöosakkuuteen: kasvupanos-sijoitus on tarkoitettu pienille tai aloittaville yrityksille tukemaan niitä kehitysvaiheessa. Osallistumispanos kohdistuu pääasiassa keskeisiin yritys- ja johtotähtiyhtiöihin, joista kehitys-yhtiö voi hankkia vähemmistöosuuden, jonka turvin saadaan keskustelua ja konsultointiyhteys Eficapin ja yrityksen välille.

Liiketoiminnan välityksessä kehitys-yhtiö tukee yritystä erilaisissa muutostilanteissa ja hoitaa asiaan liittyvät rutiinit. Tällaisia ovat esim. sukupolven vaihdokset, yrityskaupat, osakas-pohjan laajentaminen sekä osaston irrottaminen omaksi yritykseksi.

Yritystoiminnan kehittämiseen liittyvää konsultointia Eficap harjoittaa tytäryhtiönsä, Yritystohtorit Oy:n, kautta.

# Kiitos hyvästä osanotosta Kymi osaa -teemapäiville

10+

"Kun Kymi osaa -teemapäivät nyt ovat takana, voidaan tarkastella niiden onnistumista. Ne sujuivat järjestelyiltään hyvin ja erityinen kiitos on syytä kohdistaa Kymin henkilöstölle, joka lähes sataprosenttisesti otti osaa päiville", toteaa Kymi-ryhmän johtaja, varatoimitusjohtaja **Peter Stackelberg**.  
Varatoimitusjohtaja Stackelberg uskoo, että

teemapäivät ovat avartaneet niille osallistuneiden käsitystä paperinvalmistuksen monivaiheisuudesta ja vaativuudesta sekä selvittäneet mm. markkinoinnin merkitystä.  
"Teemapäivillä nähtiin, miten monet eri asiat ja prosessin vaiheet vaikuttivat lopputulokseen ja huomattiin myös, miten tärkeä jokaisen osuus on valmistusketjussa."

Varatoimitusjohtaja Stackelberg toteaa Kymi-ryhmän tavoitteita selkiytetyn ja otaksuu Kymi osaa -teemapäivien osaltaan näyttäneen, miten asetettiin tavoitteisiin yhteistyöllä päästään.  
"Yhdessä päivässä ei tietenkään tehdä ihmeitä, mutta Kymi osaa -ajattelu heijastuu jatkossakin moneen asiaan ja jatkoa projektille on myös luvassa",

sanoo Stackelberg.  
"Tähänastisesta osallistumisesta Kymi osaa -projektiin voidaan väelle antaa täysi kymppi. Kymiläisille on nyt selvinnyt, että tavoittelemamme laatu on sitä, miten haluamme vastata asiakkaittemme odotuksiin."  
"Laatu on tuotteittemme toimivuutta ja sitä, miten teemme yhteistyötä ja menestymme yhdessä."

## Uusi diaohjelma otettu käyttöön



Uusi diaohjelma on toteutettu 9 projektorin multivisiona.

Kymi-ryhmälle on valmistunut uusi diaohjelma, jonka tavoitteena on antaa käsitys Kymin tämänhetkisistä toiminnoista, tuotteista ja tavoitteista. Ohjelma poikkeaa edellisistä diaohjelmista sekä sisällön että esityslaitteiston osalta.  
"Olemme myötäeläneet Kymin monet kehitysvaiheet ja oppineet arvostamaan sen yrityskulttuuria. Tämänkertaisen ohjelman suunnittelussa lähdimme siitä, että Kymin kovan vauhdin ja dynaamisuuden on heijastuttava myös

ryhmän esittelyohjelmassa. Siksi ohjelmaan on pyritty saamaan iskevyyttä kaikin tavoin. Aikaisempi kolmen projektorin tekniikka on korvattu yhdeksän diaprojektorin järjestelmällä", kertoo ohjelman toteutuksesta vastaava suunnittelupäällikkö **Jouko Louhisola** Avset Oy:stä.  
Ohjelman suunnittelusta vastaavat apulaisjohtaja **Eero Niinikoski** Kymiltä ja Jouko Louhisola Avsetistä. Ohjelman kuvaukset on tehnyt **Juha Larpo**. Uuden diaohjelman pituus on

10 minuuttia ja sen esityspaikkana on Koskelan AV-huone. Varaukset hoidetaan entiseen tapaan tiedotuksesta, puh. 2173.  
Diaohjelmasta tehdään kuusi kieliversiota. Tällä hetkellä on käytössä suomen-, ruotsin- ja englanninkieliset ohjelmat. Selostajina näissä kieliversioissa toimivat näyttelijät **Veikko Honkanen**, **Tom Wentzel** ja **Tim Steffa**. Maaliskuun aikana valmistuvat lisäksi saksan-, ranskan- ja venäjänkieliset ohjelmat.



## Auta ammattikoulun historian kirjoittamisessa

Kymin Osakeyhtiön johtokunta hyväksyi 16. tammikuuta 1914 pitämässään kokouksessa ehdotuksen ammattikoulun perustamisesta Kuusankoskelle. Maamme vanhimman teollisuuden ammattikoulun avajaisjuhla pidettiin jo helmikuussa samana vuonna.  
Nykyisin Kymin ammattikouluna tunnettu oppilaitos tulee siis ensi vuonna toimineeksi 75 vuotta.  
Ammattikoulun toiminnasta kirjoitetaan kuluvan vuoden aikana historia-teos, jonka kokoamisesta vastaa tiedotuspäällikkö **Reijo Virta**.  
Jotta käsitys ammattikoulun historiasta muodostuisi mahdollisimman monipuoliseksi, pyydämme ammattikoulun entisiä opettajia ja oppilaita ja muuten koulun historiaa tuntevia antamaan apunsa



historian kokoojalle.  
Tässä vaiheessa kerätään omakohtaisia kokemuksia koulusta, valokuvia, asiapapereita ym. myöhemmin tapahtuvaa kirjoitustyötä varten.  
Yhteyden edellä maini-

tuissa asioissa voi ottaa joko tiedotuspäällikkö Reijo Virtaan, puh. 951-402 2168 tai ammattikoulun rehtoriin **Esko Niittymäkeen**, puh. 951-402 2433. Kaikki apu on arvokasta.



”Hyvä laatu on niinkuin hyvä ruoka. Miellyttävää ja silmälle mukavaa.”



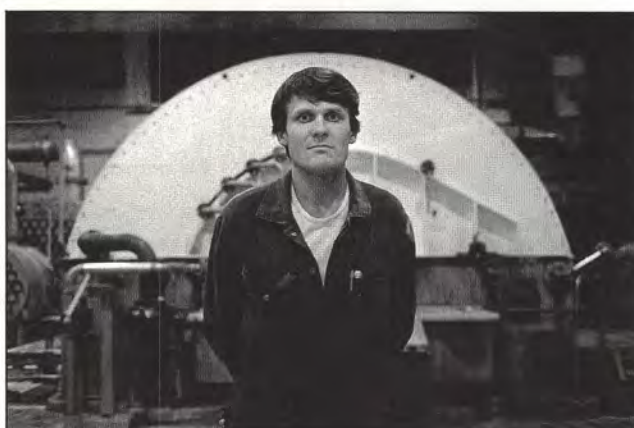
”Useimmat asiat jotka ovat laadukkaita, ovat myös mukavia.”



”Jo nyt olemme parhaiden joukossa. Laatua voi kuitenkin aina parantaa. Sillä tiellä on jatkettava.”



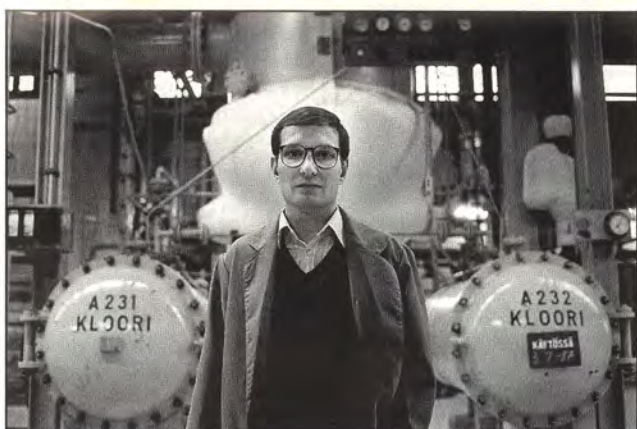
”Sitä hyväksyy vähän kalliimmankin hinnan, jos laatu on hyvää.”



”Laatu on minulle myös elämisen laatua. Sitähän me yritetään töissä käymällä parantaa.”



”Asiakkaalla on oikeus saada rahoilleen täysi vastine.”



”Laatutuote toimii hyvin siinä tehtävässä, mihin se on valmistettu.”

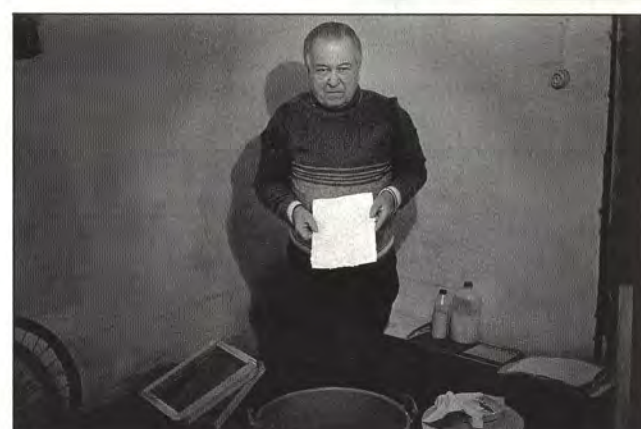
## Kiitos, kymiläiset.

Kymi osaa -teemapäivät alkoivat viime lokakuussa ja viimeinen tilaisuus pidettiin helmikuun lopulla.

24 tilaisuuden sarjaan osallistuivat kaikki kymiläiset.

Vaativa urakka onnistui hyvin. Jokaisen päivän päätteeksi tehty mieli-pidetiedustelu nimittäin osoitti, että teemapäivät olivat tarpeelliset ja niiden anti koettiin erittäin hyödylliseksi.

Kiitokset onnistumisesta kaikille, yli 2600 kymiläiselle.



”Laatu on Pokinpellon paperille (joksi kutsun kellarissani toimivaa ”yhtiötäni”) yhtä tärkeää kuin Kymillekin.”



”Jokainen asiakas arvostaa laatua. Omasta mielestäni laatu on ykkönen. Olen varma, että hyvästä laadusta kannattaa maksaa.”



”Mehän emme tulisi toimeen ilman asiakkaita.”

10+



LAADUN NIMI ON KYMI

# Ruukin puutarhalle uusi korttelisuunnitelma

**K**ahden korkeatasoisen, 90-luvun asumistyylin mukaisen rivitaloalueen korttelisuunnitelman pienoismallit ja rakennusluonnokset julkistettiin Kuusankoskella maaliskuun 3. päivänä. Kymme Oy:n omistamille Ruukin puutarha ja Kymin lauttaranta -nimisille alueille tulee yhteensä 135 asuntoa.

Asunnoista ei tule suunnitelmaa esitelleen Kymin hallintojohtaja **Lasse Mäkelä** mukaan ylisuuria, vaan väljiä. Väljä rakentaminen on muutenkin ominaista alueelle: esim. Ruukin puutarhassa rakennustehokkuutta on laskettu neljäsosaan alkuperäisestä kaavasta, jotta alue sopisi paremmin ympäristöön.

Kymijokeen, Minkkitarhan alueeseen, Lehmustiehen ja Lauttakatuun rajautuva Ruukin puutarha

on pinta-alaltaan 5,5 hehtaaria. Uuden korttelisuunnitelman mukaan sinne rakennetaan 53 rivitaloasuntoa. Alkuperäisessä, viime elokuussa julkistetussa suunnitelmassa, alueelle oli sijoitettu 80 asuntoa. Rivitalot on sijoitettu hyvin väljästi ja alueella on vanhoja kalalamikoita, joista tehdään pieniä lampia. Lauttakadun varteen jää lisäksi viisi 1920-luvulla valmistunutta vanhempaa puutaloa.

Nykyisessä asemakaavassa Ruukin puutarha on kaavoitettu pienkerrostaloalueeksi. Kaavaa ollaan parhaillaan muuttamassa rivitaloalueeksi. Ruukin puutarhan asemakaava oli kaupunginhallituksen käsittelyssä helmikuun lopulla ja valtuustossa maaliskuun alkupuolella. Kun sille saadaan vielä ympäristöministeriön hyväksyntä, voidaan Kymin omistamien tonttien myy-



Ruukin puutarhaan rakennetaan 53 viihtyisää rivitaloasuntoa. 5,5 hehtaarin alueen rakennustehokkuus on laskettu neljäsosaan alkuperäisestä, jotta Ruukin puutarha sopisi paremmin ympäröiviin Koskenrannan ja Minkkitarhan alueisiin. Asuntoalueen rakentaminen alkaa keväällä 1989.



Ruukin puutarhan vastapäätä, Kymijoen toiselle rannalle rakennettava Kymin lauttaranta valmistuu jonkin verran Ruukin puutarhaa myöhemmin.

minen rakennusliikkeille ja suunnittelutyöt aloittaa ensi kesän aikana.

Rakentamiseen päästään Mäkelän arvion mukaan käsiksi ensi vuoden keväällä. Kunnallistekniset työt alueella on tarkoitettu aloittaa vuoden 1989 alussa.

## Suurimmat noin 110 neliometriä

Ruukin puutarhan suurimmat asunnot tulevat alustavien suunnitelmien mukaan olemaan kooltaan noin 110 m<sup>2</sup>. Niissä on 4

huonetta, keittiö ja sauna. Kolmen huoneen, keittiön ja saunan asuntojen kooksi on kaavailtu 89 m<sup>2</sup> ja kaksioiden 69 m<sup>2</sup>.

Talojen pintamateriaali on joko valkoista tiiltä tai seinät rapataan. Katot, joiden kaltevuus on kaikissa taloissa sama, tehdään tiilestä. Alueen tiet ja polut päällystetään kivituhkahiekalla.

Asuntoalueen nimellä, Ruukin puutarhalla, on historiallinen tausta. Alueella toimi vuosisadan kahden ensimmäisen vuosikymmenen aikana tiili-ruukki, jossa tehtiin tiiliä laajenevan Kymi-yhtiön tarpeisiin. 20-luvulla alueesta tehtiin yhtiön puutarha.

## Kymin lauttaranta vastapäätä

Ruukin puutarhaa vastapäätä, Kymijoen toiselle puolelle rakennettavalle, 2 hehtaarin laajuiselle Kymin lauttarannalle tulee 16 rivitaloasuntoa ja kolme pienkerrostaloa. Asuntoja on yhteensä 82.

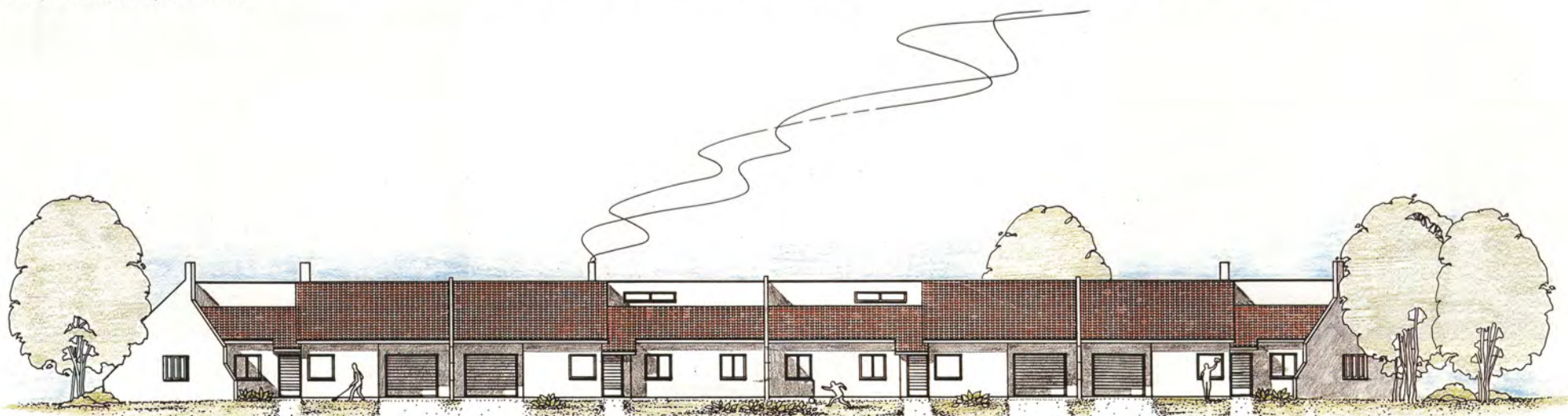
Myös tämä alue tulee olemaan hyvin väljä ja ilmeeltään yhtenäinen. Kymin lauttarannan alue on nykyisin puisto, jolla on aiemmin sijainnut kolme suurikokoista Kymin virkamiesasuntoa.

Molemmat alueet pyritään Mäkelän mukaan saamaan rakennetuiksi mahdollisimman nopeasti.

Urakkaa ei toteuta yksi rakennusliike, vaan se annetaan useampien hoidettavaksi. Kymin lauttaranta valmistuneen hieman Ruukin puutarhaa myöhemmin, mutta molempien alueiden pitäisi olla valmiina 90-luvun alussa.

Asuntojen hinnoista ei vielä ole tehty päätöksiä, mutta Mäkelä uskoi niiden pysyvän kohtuullisina ja toivotti pohjoiskymenlaaksolaiset tervetulleiksi uuteen, viihtyisään asuin-ympäristöön.

Asuntoalueiden yleisuunnitelman on laatinut Arkkitehtitoimisto Anssi Junkkari ja Kari Toppila Ky Kuusankoskelta.



# Sisäinen yrityskuvatutkimus kehittää työelämää ja parantaa kilpailukykyä

Kymi-ryhmässä tehdään maaliskuuhun vaihteessa tutkimus sisäisestä yrityskuvasta. Tutkimuksen suorittaja professori Tauno T. Mäki selvittää oheisessa kirjoituksessaan tutkimuksen tarkoitusta, tekotapaa ja tulosten käsittelyä.

**S**isäinen yrityskuva muodostuu henkilöstön kokemuksista ja käsityksistä työstään ja työolosuhteistaan eli työskentelyilmapiiristään. Kohteina saattavat olla esim. fyysiset ympäristötekijät kuten työtilat, työjärjestelyt, taukotilat, kulkutiet, ruokailu yms. Toisen ryhmän muodostavat viime aikoina runsaasti huomiota osakseen saaneet psyykkiset ympäristötekijät, kuten vuorovaikutussuhteiden laatu yleensä ja erityisesti suhteet työtovereihin ja esimiehiin, tiedonsaannin riittävyys, stressitekijät tai esim. työhön kohdistuvien odotusten täyttyminen.

Henkilöstö on yrityksen keskeinen voimavara. Siksi ilmapiiritekiäin kartointu ei palvele vain ihmiskeskeisen työelämän kehittämistä, vaan myös yrityksen kilpailukykyä.

## Vaihtoehtojen valintaa

Ilmapiiritekiä kartoitetaan siten, että henkilöstön edustajille esitetään vastattavaksi suurehko määrä kysymyksiä. Vastaaminen on sikäli helppoa, että useimmissa kysymyksissä on valmiit vastausvaihtoehdot. Vastaajan tarvitsee vain valita se vaihtoehdoista, mikä lähinnä vastaa hänen tilannettaan ja merkitä tätä vaihtoehtoa vastaava numero vastauspaperiin.

Vastaaminen tapahtuu ryhmätilaisuuksissa ja kukin tilaisuus kestää n. puolituntia. Tilaisuuksiin osallistuvat on valittu arvalla. Arvonnan suoritti johdon ja henkilöstön yhteiskokous. Kaikki esitettävät kysymykset ovat yhteiskokouksen tarkistamat ja hyväksymät.

Tutkimus toteutetaan siten, että kenenkään yksilölliset mielipiteet eivät tule julki. Asia on myös tältä

osin läpikäyty yhteiskokouksessa.

Tilaisuuden aikana ei tupakointi ole sallittua eikä keskustelu vierustoverin kanssa. Tilaisuuden valvojina toimivat eri henkilöstöryhmien yt-edustajat.

Tilaisuudet pidetään ammattikoululla 28.3.—30.3. ja 5.4.—6.4.1988 välisenä aikana.

## Työnantaja ei näe yksittäisiä vastauksia

Tutkimuksen suorittaja professori **Tauno T. Mäki** on tunnettu yrityskuvatutkija. Hyvin useat yritykset ovat uskoneet hänelle yrityskuvatutkimuksen suorittamisen. Syksyllä 1987 vastaava tutkimus toteutettiin Voikkaan paperitehtaalla.

Tutkimustulokset laskeetaan kohderyhmäkohtaisesti professori Mäen joh-



## Osallistujille tieto esimieheltä

Yrityskuvatutkimukseen osallistuville toimitetaan tieto esimiehen välityksellä. Kutsussa on kullekin lisäksi ilmoitettu hänen kohderyhmänsä numero. Muodostetut kohderyhmät on käsitelty yhteiskokouksessa ja niiden luettelo esitetään tilaisuuden alussa.

Tutkimustulokset palvelevat työyhteisöjemme työolosuhteiden kartoitusta ja kehittämistä, mutta myös yrityksen kilpailukykyä. Kaikilla on ollut yhtä suuri mahdollisuus päästä otantaan. Jos olet saanut kutsun, on tärkeää, että osallistut. Tervetuloa, nyt on henkilöstöllä puheenvuoro.

dolla ja ne tullaan saattamaan sekä yt-edustajien että koko henkilöstön tiedoksi. Vastauslomakkeet luovutetaan tietojenke-

ruutilaisuuksissa suoraan tutkimuksen suorittajalle eivätkä ne ole missään vaiheessa työnantajan nähtävissä.

**J**otta yritysilmastotutkimus kuvaisi parhaalla mahdollisella tavalla Kymi-ryhmän henkilöstön asenteita, on tärkeää, että vastaajiksi arvoit saapuvat kyselytilaisuuteen ammattikoululle. Tutkimuksen periaat-

## Kannattaa osallistua

teista on keskusteltu henkilöstön edustajien kanssa mm. johdon ja henkilöstön yhteiskokouksessa.

Seuraavassa työntekijöiden, konttoritoimihenkilöiden, teknisten toimihenkilöiden ja ylempien

toimihenkilöiden edustajien 'saatesanat' tutkimukselle.

on sovittu, niin ammattikoululle vaan kutsun mukaisesti!

## Pentti Suokas Puheenjohtaja, Kuusankosken Tekniset ry.

**K**ymi-ryhmän piirissä on sovittu toteutettavaksi tutkimus sisäisestä yrityskuvasta. Tutkimus suoritetaan aikoina, jotka on mainittu oheisessa, professori Tauno T. Mäen kirjoituksessa. Jo tehdyn arvannon perusteella pääsee teknisistä toimihenkilöistä vastaamaan noin 75 prosenttia.

Odotamme suurella mielenkiinnolla tuloksia ja niiden jälkeen mahdollisia toimenpiteitä työpaikkojemme ilmapiiriin, työympäristön ja työmotivaation parantamiseksi. Toivomme myös, että tästä tutkimuksesta seuraa asiallinen tuloksen tulkintaa koskeva keskustelu.

Toivottavasti ryhmän si-

säinen neuvottelutilanne ja ilmapiiri eivät vääristä tutkimusta, koska kysymyksessä on pitempiä aikaisia oman mielipiteen antaminen tutkimuksen käyttöön.

Uskon vakaasti, että tutkimuksen tuloksia ei käytetä yksilöä vastaan ja että luottamuksellisuus säilyy.

## Satu Silvonon Puheenjohtaja, Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöt ry.

**K**ymi-ryhmässä tullaan kevään aikana suorittamaan organisaatioilmastotutkimus. Tutkimukseen kutsutaan 134 satunnaisella otannalla valittua teollisuustoimihenkilöä.

Tutkimuksen suorittaa professori **Tauno T. Mäki**. Toivomme kutsun saaneiden osallistuvan ko. tilaisuuteen ja vastaavan oman mielipiteensä mukaan.

## Timo Alarotu Puheenjohtaja, Ylemmät toimihenkilöt

**Y**ritysilmapiiriin tutkiminen on hyvä asia, koska kenelläkään ei liene oikeata kuvaa niistä olosuhteista, missä henkilöstö toimii. Kun tutkimus lisäksi tehdään siten, että vastaajan henkilöllisyys pysyy salassa, on vaikeisiinkin kysymyksiin helppo vastata totuudenmukaisesti.

Toivon kaikkien tutkimukseen kutsun saaneiden suhtautuvan tutkimukseen asiallisesti, koska ainoastaan siten myös yhtiön johto saa oikean



Timo Alarotu



Seppo Saarela



Pentti Suokas



Satu Silvonon

kuvan yhtiön työskentelyilmapiiristä.

## Seppo Saarela Pääläluottamusmies, Paperiliiton os. 19

**K**ymi-ryhmässä suoritetaan mittava tutkimus, jolla

tutkaillaan organisaatioilmastoa. Tutkimukseen kutsutaan arpomalla valittu 1 061 eri henkilöstöryhmien edustajaa. Kyseinen tutkimus on jo tehty yhteiskokouksen jäsenille.

Mielestäni tutkimus on erittäin mielenkiintoinen ja toivoisin, että kaikki kutsutut osallistuisivat ti-

laisuuksiin. Tällä tavoin tutkija saa mahdollisimman tarkan kuvan esimerkiksi siitä, miten yhteistyö on Kymillä hoidettu, mitä mieltä ollaan esimiehistä sekä paljon muita asioita.

Koska osanottajien intimitteettisuoja on taattu sekä töistä vapautuksesta

## Palopäällikkö Timo Kuusisto 60 vuotta: Tehtaspalokunnassa on imua

**”K**oko niiden 35 vuoden aikana, kun olen palvellut Kymin ja Voikkaan tehtaspalokunnissa, ei Kuusankosken tehtailta onneksi ole ollut todella isoja paloja, jollainen mm. tuhosi Voikkaan paperitehtaan vuosisadan alkupuolella. Pahin onnettomuus on ollut klooritehtaan peroksidiasaston palo vuonna 1960”, muistelee palopäällikkö **Timo Kuusisto**.

Pahoja tilanteita on kuitenkin uran varrelle kertynyt. ”Voikkaan työväentalon palo 50-luvun lopulla on jäänyt elävästi mieleen. Se taisi olla siihen aikaan Suomen suurimpia puurakennuksia ja paloi miltei maan tasalle — ympäröivät rakennukset saatiin onneksi suojeltua.”

Sammutuskalusto sekä palokuntalaisten koulutusvaatimukset ja -taso ovat nousseet ja tulevat lisääntymään vuosikymmenen vaihteessa rajusti. ”50-luvun alussa oli viime vuonna museoon viety Reo-paloauto vielä kova sana. Sillä tuli itsekin ajeltua aika paljon, kun omistin kuorma-autokortin ja sain aluksi konemiehen koulutuksen”, Timo Kuusisto muistelee. ”Sammutuspuolella ovat savu- ja



Yksi Kymintehtaan Tehtaspalokunnan muutoksista on Timo Kuusiston mukaan sammutusauton siirtäminen Kymintehtaan palosemalta Kuusanniemen tehdasalueelle.

myrkkysukellukset lisääntyneet huomattavasti, nykyisin alkaa palossa kuin palossa tarvita savusukeltajaa. Sukellus on hyvin raskasta ja asettaa suuret vaatimukset palomiehen kunnolle. Siihen on myös kiinnitettävä huomiota koulutuksessa.”

Timo Kuusisto painottaa erityisesti koulutuksen merkitystä: kolmijalan, jolle Kymin palonehkäisy

perustuu, muodostavat tehdasalueella sijaitsevat automaattiset palonilmaisin- ja sammutuslaitteet, koulutettu käyttökäyttö, joka osaa hoitaa oikein alkusammutuksen siihen asti, kunnes palokunta ehtii paikalle sekä tehokas tehdaspalokunta. Jos jokin näistä ei toimi hyvin, vahingot palon sattuessa nousevat helposti suuriksi.

Koulutuksen kannalta myönteisenä hän näkee myös tehdaspalokuntien kilpailutoiminnan. ”Kilpailu ei saa olla itsetarkoitusta, mutta kun innostusta riittää ja miehet kehittävät itseään, niin siitä on hyötyä kaikille.”

Timo Kuusisto oli itse aikoinaan käynnistämässä Voikkaan kilpailutoimintaa Voikkaan tehdaspalokunnassa. ”Esitin 60-luvun alussa

silloiselle palopäällikkö **Esko Elorannalle** kilpailujoukkueen perustamista myös Voikkaalle, Kymin tehtaan TPK:han oli osallistunut Jehumalja-kilpailuihin jo 50-luvulta lähtien. Saimmekin koottua 12-henkisen joukkueen, mutta ensimmäinen kilpailu vuonna 1963 meni kalustokilpailun osalta sen verran pieleen, että jouduimme keskeyttämään kisan. Vuonna 1965 sitten voitimme Jehumaljan — se taisi olla meille yhtä suuri yllätys kuin muillekin”, Kuusisto myhäilee.

### TPK tuntee työmaansa

Merkittävimpiä TPK:n etuja on Kuusiston mielestä se, että tehdaspalokunnat koostuvat eri ammattialojen työntekijöistä, jotka tuntevat hyvin tehdasalueen sekä pystyvät harjoittelemaan paikan päällä. Miehet tietävät tarkalleen, miten toimia tositalanteessa.

Kymin ja Voikkaan tehdaspalokunnat toimivat lisäksi Kuusankosken kaupungin sopimuspalokuntina, mikä tekee toiminnasta monipuolisempaa: tehtaitten lisäksi pitää hallita työ myös muissa olosuhteissa. Noin kaksi kolmasosaa hälytyksistä tuleekin nykyisin kaupungin alueelta. Pelastustehtävät, mm. liikenneonnettomuuksista johtuvat, ovat lisääntyneet ja molemmat palokunnat ovat saaneet nykyaikaista pelastuskalustoa.

Erityisesti palopäällikön sydäntä lämmittää se, että tehdaspalokuntiin on jatkuvasti uusia tulijoita. Aina ei jälkikasvun turvaaminen ole ollut yhtä helppoa.

Mikä sitten palokunnassa viehättää?

”Ehkä se, että autamme toisia. Lisäksi toiminta on jännittävää, kun mikään tilanne ei ole samanlainen kuin aikaisemmin”, Kuusisto pohtii.

### Päätoimiseksi vuonna 1982

Timo Kuusisto liittyi itse Voikkaan Tehtaspalokuntaan vuonna 1953. Palomestariksi hänet nimitettiin 9 vuotta myöhemmin ja Voikkaan TPK:n päälliköksi vuonna 1974. Ratkaiseva muutos työhön tuli vuonna 1982, jolloin hänet nimitettiin myös Kymintehtaan TPK:n päälliköksi. Samalla Kuusistosta tuli päätoiminen palokuntalainen — siihen asti palokuntatoimi oli ollut ota-työtä. ”Vaikka kyllähän ne paloasiat oli tärkeämpiä jo ennen sitä”, Kuusisto muistelee.

Timo Kuusisto on kuulunut vuodesta 1962 lähtien Suomen Palopäällystöliiton toiseen jaostoon. Jaoston johtokunnan jäsen hän on ollut vuosina 1974–80 ja uudelleen vuodesta 1987 lähtien.

60-vuotispäivänsä huhkimaan alussa lupsakka palopäällikkö aikoo viettää pojanpoikansa kanssa etelän auringossa.

Tuure Nyberg eläkkeelle

## ”Kiitämme panoksestasi yhteisten asioiden hoidossa”

**K**un kuusankoskelainen metalliammattimies, arvostettu ay-aktiivi ja kulttuuripersoonana **Tuure Nyberg** helmikuussa saatettiin eläkkeelle, aloittivat niin työnantajan kuin työtovereidenkin edustajat lähtiäspuheensa — kuten odottaa saattoi — 1930-luvun tunnelmista.

Kymintehtaan alueen kunnossapidon päällikkö **Osmo Mattero** totesi Nybergin aloittaneen ”poikkeuksellisen aikana, jolloin ’Suomi-Neuvostoliitto -maaottelun’ tulos oli vielä kovin epäselvä.”

Paperiliiton osasto 19:n korjaamotyöntekijäin työhuonekunnan puheenjohtaja **Kalevi Simonen** muistutti, että ”olemme toteamassa yhden ajanjakson vaihtumista suomalaisessa yhteiskunnassa. Sodassa

viimeiseksi mukana ollut sukupolvi on siirtymässä hiljalleen siviiliin.”

Nybergin henkilökortti kertoo, että hän tuli Kymin Osakeyhtiön palvelukseen Kymin korjauspajalle joulukuussa 1939 ammattikoulun oppilaana. Käytännössä se merkitsi ammussorvausta tehdasalueen läheisessä luolassa.

1940-luvun alussa Nyberg oli yhtiön kirjoissa sekä ammattikoulun IV luokan oppilaana että työkaluviilaajan opissa. Sitten tulivat eteen asevelvollisuus ja sodan loppuvaiheet, ei kuitenkaan varsinaisen rintamapalvelu.

Kalevi Simonen toteaa Nybergin siviiliin siirtymisen ajoista seuraavaa:

”20-vuotiaalle nuorukaiselle merkitsi rauhan tulo siirtymistä etulinjasta työelämän etulinjaan, mis-

sä käytiin 40-luvun loppuvuosina kamppailua yhteiskuntajärjestyksemme perusteista”.

1940-luvun puolenvälin jälkeen Tuuren työortissa näkyy selkeästi jyräjän ammattitaidon kohentuminen. Se antaa kuitenkin vain haalean kuvan siitä, mitä todellisuudessa tapahtui. Yhteensä Nybergille kertyi palveluvuonia 45.

”Tuuren näkyvämpi rooli alkoi 60-luvun puolivälissä, kun saimme hänet ottamaan vastaan työyhteisömme luottamusmiehen tehtävät aikana, jolloin järjestöllinen hajanaisuus oli suurimmillaan. Se ei sinua haitannut, vaan rupesit yhteistuumien toisten luottamusmiesten kanssa hoitamaan asioitamme ja soveltamaan liittotason työehtosopimuk-

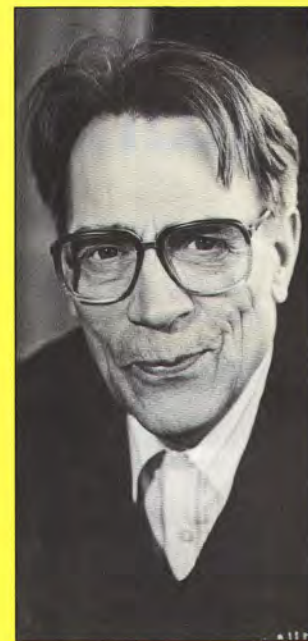
sia paikallisiksi sopimuksiksi”, sanoi Simonen lähtiäspuheessaan.

”Sinä olit aikanaan laatimassa henkilöstöpolitiikan suuntaviivoja, järjestysääntöjä, alkoholiongelmaisten hoitoonohjausta ja lienet ollut ideoinnassa myös 100-vuotisääntötoimintamallia.”

Mattero mainitsee ammattitaidon kehittymisestä näin: ”Mittavan työsarjasi teit taitavana koneistajana kouluttaen siinä sivussa monia nuoria samaan tehtävään.”

### ”Taitava ja sitkeä neuvottelija”

Ay-asioista Mattero toteaa: ”...mutta nautit myös työtovereiden luottamusta, sillä toimit neuvottelevana luottamusmiehenä vuodesta 1965 alkaen.”



Nybergiä neuvottelijana kuvaa Matteron kommentti: ”Olen neuvotellut kanssasi lukuisia kertoja työyhteisö- ja henkilöstöasioista ja tiedän, että olet taitava ja sitkeä neuvottelija. Mahtavatko nuoremmat tietääkään, miten monesta asiasta saavat sinua kiittää.”

Mattero lisää Nybergin aina olleen asiallinen ja pitäneen sovituista asioista

kiinni — vaikka niitä ei aina pantu paperillekaan.

”Mielestäni on paljon Sinun ansiotasi, että meillä Kymin konekorjaamolla on ollut hyvät välit työnantajan ja työntekijöiden välillä.”

### Muussakin mukana

Kalevi Simonen muistutti Nybergin olleen ”yhteiskuntasektorin puolella” vetämässä työväen asunomuseota ja palomuseohanketta ja suorittaneen perinne- ja historia-tiedon keruuta paikkakunnallamme. Käytännössä tämä on merkinnyt museolautakunnan puheenjohtajuutta.

”Monessa olet ollut mukana. Kyvyilläsi ja ominaisuuksillasi olisi varmaan ollut käyttöä yhteiskuntakoneistomme korkeimmillakin tasanteilla”, arvioi Simonen ja kiitti Nybergiä ratkaisevasta panoksesta yhteisten asioiden hoidossa. Sekä hän että Mattero toivottivat veteraanille antoisia eläkevuosia ja terveyttä. Niihin toivotuksiin yhtyy myös Uutiskymi.



# Verla ja erämajat kutsuvat

Anomukset erämajoille ja Verlaan tulee tehdä Verla/Erämajat-anomuskortilla, joita saa henkilöstöpalvelusta sekä Voikkaan palvelusteestä.

Anomus on täytettävä huolellisesti, ja siihen on syytä merkitä useita lomaaika- ja -paikkavaihtoehtoja. Anottaessa samanaikaisesti Verlaa ja erämajoja on mainittava kumpi varauksista on etusijalla.

Kahden perheen yhteiskäyttöön suositeltujen majojen osalta on yhteisanomus etusijalla. Tämä edellyttää yhteenliitettyä anomusta molempien perheiden osalta. Lomapaikan saanti määräytyy aiemmin hyväksytyjen periaatteiden mukaisesti. Kaikille anojille lähetetään kirjallinen vastaus.



### Verla-anomukset 29.4. mennessä

Anomukset lomakau-

delle 27.5.—26.8.1988 on jätettävä kirjallisina viimeistään 29.4. Kymin henkilöstöpalveluun. Lo-

makylästä voidaan anoa 2-7 vuorokauden mittaisia lomajaksoja.

Täysihoitopalvelut alka-

vat 31.3. ja päättyvät 30.9. Ruokailumaksu (aamiaisen, lounas, iltapala) on 50 mk, lapset 6-16-vuotiaat 29 mk/vrk/hlö sekä majoitusmaksu 40 mk/vrk/maja.

Eläkeläisillä on mahdollisuus lomailla Verlassa 5.4.—16.6. ja 15.8.—30.9. täysihoitohintaan 55 mk/vrk (majoitus + ruokailut). Muuna aikana voivat eläkeläiset käyttää lomakylän palveluja normaalihintaan, mikäli tilaa on.

### Erämajoihin 29.4. mennessä

Anomukset lomakaudelle 27.5.—26.8.1988 on jätettävä kirjallisina viimeistään 29.4. henkilöstöpalveluun. Erämajoja voidaan anoa vain viikon mittaisena jaksona alkaen ja päättyen aina perjantaina. Loppuvuoden 26.8.—30.12. 1988 varaukset voidaan tehdä henkilöstöpalvelusta 1.8. alkaen. Lomaviikon hinta erämajalla on 280 mk, paitsi Härkinsa-

lon maksu, joka moottori-veneen vuoksi on 350 mk.

Käytössä ovat seuraavat majat: Härkinsalo, Härköniemi, Ilvesmäki, Järvitai-pale, Karhulahti, Kesäniemi, Kivisilmä, Kotajärvi, Kyminniemi, Murto, Nuolinko, Partalanaho, Puh, Ruukinkoski, Saarijärvi, Salmenkorva, Sipilä, Sivula, Väärälä, Äijälähti, Äijäniemi.

### Vapaaksi jääneet

Vapaaksi jääneet lomaajat Verlasta ja erämajoilta ovat varattavissa 18.5. alkaen henkilöstöpalvelusta, puh. 2293 tai 2294.

### Muista Lappala

Lappalan päiväkäyttöön tarkoitettujen saunamajojen Lupikan, Lillukan, Leirisaunan ja Purnun varaukset kesäkaudelle 27.5.—26.8.1988 voi tehdä puhelimitse 2.5. alkaen henkilöstöpalvelusta, puh. 2293 tai 2294. Samoin tehdään Ojalaa koskevat 2-7 vrk:n mittaiset varaukset.

## Schaumanilla tyytyttävä vuosi

Syksyllä Kymmene Oy:hyn fuusioitavan Oy Wilh. Schauman Ab:n kannalta vuosi 1987 oli tyydyttävä. Konsernin tulos ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja oli 100,2 miljoonaa markkaa (1,9 miljoonaa vuonna 1986). Parannus edelliseen vuoteen verrattuna oli huomattava, mutta jäi alle tavoitteiden. Varsinkin vaneriteollisuuden ja osittain sahojen toiminta kärsi sopivien puulaatujen tarjonnan vähydestä.

Konsernin käyttökate oli 425,3 Mmk (283,5 Mmk), eli 14,2 prosenttia (11,1 prosenttia) liikevaihdosta. Emoyhtiön käyttökate oli 332,6 Mmk (222,6 Mmk), eli 14,9 prosenttia (11,6 prosenttia) liikevaihdosta.

Konsernin liikevaihto oli 2 993,8 Mmk (2 553,2 Mmk) ja emoyhtiön 2 235

Mmk (1 920,1 Mmk). Kasvua edelliseen vuoteen verrattuna oli 17,3 prosenttia (7,9).

Viennin ja ulkomaisten tytäryhtiöiden osuus konsernin liikevaihdosta oli 2 078,5 Mmk (1 792,7 Mmk), eli 69,4 prosenttia (70,2 prosenttia).

Sellun kysyntä pysyi hyvänä ja vuoden aikana toteutettiin useita hinnankorotuksia. Dollarin jatkuva lasku heikensi kuitenkin hintakehitystä. Selluteollisuuden koko kapasiteetti oli täydessä käytössä.

Paperisäkkien vienti Neuvostoliittoon putosi 15 prosenttia edellisestä vuodesta. Teollisuuspaperissa jatkui kasvaneesta tuotantokapasiteetista johtuva kilpailun kiristyminen. Tuotteiden kysyntä säilyi kuitenkin hyvänä. Vanerimarkkinat olivat

tyytyttävät ja kuljetusväline-teollisuuden kysyntä koko vuoden tasaisen hyvä. Lastulevyn hinnat nousivat noin 10 prosenttia sekä kotimaassa että vientimarkkinoilla.

Investoinnit käyttöomaisuuteen olivat konsernissa 355,9 Mmk (289 Mmk). Pietarsaaren laajasta investointiohjelmasta saatiin valmiiksi pesemön ja lajittamon saneeraus sekä kuivatuskoneen modernisointi. Soodakattila peruskorjattiin ja paperikone uusittiin täysin.

Henkilöstöä konsernissa oli keskimäärin 6 685 (6 410) ja emoyhtiössä 5 795 (5 471).

Näkymät vuodelle 1988 ovat hyvät. Päätuotteiden, sellun ja vanerin, kysyntä jatkunee vakaana.

## PK 16:lle uusi tietokoneohjausjärjestelmä

Voikkaalla allekirjoitettiin 15.3. Kymmene Oy:n ja Afora Oy:n välillä Accu-Ray 1 180 Micro-tietokoneohjausjärjestelmän hankintasopimus. Laitteisto asennetaan Voikkaan peritehtaan PK 16:lle koneen uusinnan yhteydessä. Ohjausjärjestelmän

avulla voidaan alentaa PK 16:n hylkyprosenttia. Hankintasopimuksen allekirjoittivat tuotelinjapäällikkö Erkki Hannula ja toimitusjohtaja Pauli Juuti Afora Oy:stä ja tehtaanjohtaja Pekka Holm ja ostopäällikkö Kyösti Peltonen Kymmene Oy:stä.

Sopimuksen allekirjoitustilaisuudessa olivat läsnä myös Reijo Salo ja Jukka Kaipila Afora Oy:stä, Juhani Salovaara Kymmene Oy:stä, Juhani Nystén Afora Oy:stä sekä Pertti Asunmaa ja Juha Sipola Kymmene Oy:stä.



## Kuusankosken paperinaiset naisen asialla 35 vuotta

Paperiliiton Kuusankosken osasto 19:n naisjaosto vietti helmikuun 26. päivä 35-vuotisen toimintansa kunniaksi avointen ovien päivää. Yksyksissä esillä olleessa juhlanäyttelyssä naisten toiminnasta ker-toivat vuosien varrella otetut valokuvat ja lehtileik-keet.

Osasto 19:n naisten toiminnasta ja voimavaroista on vuodesta 1975 lähtien lohkaissut valtaosan naisten työllisyyden hoitoon liittyvän tasa-arvoasian eteenpäin vieminen. "Voidaan sanoa, että se on vienyt kaikki voimavaramme: kokoukset, paneelit kuten opintopäivätkin ovat pyörineet tasa-arvosopimuksen ympärillä", kertoo

osasto 19:n varapuheenjohtaja Oili Toivonen, joka on toiminut myös naisjaoston puheenjohtajana. Naisjaoston nykyinen puheenjohtaja on Terttu Lampila.

Kymmene Oy:n Kymiryhmän kanssa saatiin naisten työllisyyden turvaamista ja tasa-arvoisten oikeuksien edistämistä ja parantamista koskeva sopimus valmiiksi viime vuoden marraskuussa. Tuolloin allekirjoitettu sopimus kiinnitettiin näyttelyssä kunniaapaikalle.

"Toimintamme päätarkoituksena on, että naisille saataisiin mahdollisimman paljon tietoa. Naisten edunvalvonnalla pyrimme saamaan heidät paremmin tietoiseksi oikeuksistaan.

Toivomme, että toiminnallamme saisimme naiset innostumaan jaoston toiminnasta." Jaoston toimintaan kuuluu oleellisesti opinto- ja valistustoimintaa, samoin kuin retki- ja vapaa-ajan toimintaa.

Paperiliiton Kuusankosken osasto 19:n naisjaostoon kuuluu 566 jäsentä. Miesten osuus koko ammattiosaston vahvuudesta on 1378.

35-vuotisjuhlanäyttelyssä ja täytekkukahveilla kävi runsaasti jaoston pitkäaikaisia jäseniä sekä eri ammattiosastojen edustajia. Kymmene Oy:n tervehdykseen juhlaan toi konttoripäällikkö Reijo Koijärvi.

# Osastojen hiihtoviestin voitto Voikkaan joukkueelle

Eerolassa maaliskuun 15. päivä hiihdetyin 6 x 3 km:n viestin voitti Voikkaan kunnossapito ajalla 55.42. Joukkueeseen kuuluivat **Hannu Lankinen, Pekka Pankka, Petri Hämäläinen, Ilpo Westman, Jukka Piskunen ja Seppo Kukkonen.**

Toiseksi tuli Kuusanniemen kunnossapito joukkueella: Jukka Rihu, Hannu Puujalka, Markku Lindeman, Arto Virtanen, Erkki Utunen ja Raimo Mäkinen. Miesten aika oli 57.00. Voikkaan paperitehtaan uuden puolen joukkue sijoittui kolmenneksi ajalla 58.33. Voikkaan joukkueessa hiihtivät Auvo Kouvo, Jari Eklund, Mauno Arkko, Heimo Vainio, Hannu Heinonen ja Antero Ahtiainen.

**Muut joukkue tulokset:** 4. Metsähallinto 59.33, 5. Sellu 1.00.00, 6. Ky pap 1.01.52, 7. Vo pap vanha 1.02.17, 8. PK 7-8 1.03.44, 9. Höyryvoima 1.04.08, 10. Ky kunn.pito 1.08.12.

5 x 3 km:n sekaviestin voitti kemian joukkue ajalla 1.00.47. Joukkueessa hiihtivät **Seppo Iives, Hilkka Halme, Kalevi Pahlala, Maija Niilola ja Juha Nikula.** Sekaviestin kakkoseksi tuli tutkimuksen joukkue, aika 1.02.37, ja kolmanneksi ammattikoulun joukkue, 1.07.05.

Osastojen välisen 6 x 3 km:n yksityisajat osuuskittain:

1. osuus: 1. Hannu Lankinen, Vo kp 8.37, 2. Raimo Timonen, PK 7-8 9.08, 3. Heikki Sjöblom, sellu 9.20, 4. Auvo Kouvo, Vo pap u 9.27, 5. Ari Mäkinen, höyry 9.32.

2. osuus: Reijo Eteläpää, metsä 9.03, 2. Hannu



Osastojen välisessä viestihiihdossa Eerolassa lähtöviimalle asetui kaiken kaikkiaan 75 hiihtäjää.

Puujalka, Kni kp 9.13, 3. Pekka Pankka, Vo kp 9.25, 4. Keijo Joukainen, sellu 10.21, 5. Lauri Kukkonen, Vo pap v 10.25.

3. osuus: 1. Mauno Arkko, Vo pap u 9.20, 2. Tapio Taipale, Vo pap v 9.28, 3. Markku Lindeman, Kni kp 9.38, 4. Esko Pulkkinen, sellu 9.43, 5. Jaakko Joutjärvi, metsä 9.59.

4. osuus: 1. Arto Virtanen, Kni kp 9.00, 2. Erkki Toivonen, Ky kp 9.01, 3. Ilpo Westman, Vo kp 9.26, 4. Erkki Aitala, höyry 9.50, 5. Heimo Vainio, Vo pap u 9.57.

5. osuus: 1. Jukka Piskunen, Vo kp 8.54, 2. Kauko Mynttinen, metsä 9.54, 3. Ari Orava, Vo pap v 9.56, 4. Rauno Luostarinen, höyry 9.57, 5. Risto Hietanen, Ky pap 10.22.

6. osuus: 1. Raimo Mäkinen, Kni kp 8.37, 2. Seppo Kukkonen, Vo kp 8.49, 3. Antero Ahtiainen, Vo pap u 8.53, 4. Lasse Käätä, metsä 9.01, 5. Seppo Haimi, Ky pap 9.25.

## Kymi voitti keilailussa

Keilailun joukkuekilpailu 5 x 6 sarjaa Kaukaan Ly-Lyn, Voikkaan tehtaan ja Kymi-ryhmän kesken pidettiin maaliskuun 1. päivänä Kuusankosken urheilutalolla. Paras joukkue tulos tuli Kymi-ryhmälle pistein 5 557. Kaukaan Ly-Lyn joukkue tuli toiseksi pistein 5 546 ja Voikkaan tehdas kolmanneksi 4 765 pisteellä.

Kymi-ryhmän joukkueessa pelasivat **Helena Karvonen, Pentti Sippu,**

**Juhani Karvonen, Urmas Laakso ja Anssi Pälvisalo.** Henkilökohtainen kilpailu 6 sarjatasoitusin:

1. Pentti Sippu, Ky 1 262, 2. Teuvo Päivinen, Ly 1 253, 3. Juhani Karvonen, Ky 1 249, 4. Matti Tarvainen, Ly 1 218, 5. Jukka Saira, Ly 1 156, 6. Veikko Tanskanen, Ly 1 135, 7. Urmas Laakso, Ky 1 130, 8. Toivo Tarvainen, Ly 1 128, 9. Veikko Tolvanen, Vo 1 121, 10. Anssi Pälvisalo, Ky 1 102.

## Kuusankoski pilkki voittoon Kivijärvellä

Kuusankosken ja Lappeenrannan tehtaitten välisessä pilkkikilpailussa 12.3. Kivijärvellä vei voiton Kuusankosken tehtaiden joukkue. Joukkue tulos muodostui laskemalla kummankin osapuolen 10 parhaan yhteistulos. Kuusankoskelaisten joukkueelle kertyi kaloja yhteensä 5 750 g ja lappeenrantalaisille 5 555 g.

Eniten kaloja pilkki miesten yleisen sarjan voittaja **Ari Rantanen** Kuusankoskelta, 860 g. Miesten sarjan, 55 v, voitti **Taisto Koskela** Kuusankoskelta tuloksella 770 g. Naisten sarjassa eniten kaloja nosti Lappeenrannan **Aino Lopponen**, 585 g. Kisojen suurin kala, paino 150 g, oli Ari Rantasella.

**Tulokset:** Miehet, yleinen: 1. Ari

Rantanen, Ku 860 g, 2. Reijo Saira, La 770 g, 3. Oiva Maijanen, La 690 g, 4. Juha Hiltunen, La 665 g, 5. Ari Korpelainen, Ku 655 g, 6. Erik Lappa, La 610 g, 7. Taisto Niskanen, Ku 600 g, 8. Pentti Simola, Ku 510 g, 9. Peter Saarela, Ku 495 g, 10. Kalevi Suomalainen, La 490 g.

Miehet, 55 v: 1. Taisto Koskela, Ku 770 g, 2. Kalle Hänninen, La 670 g, 3. Reino Siren, Ku 550 g, 4. Kaarlo Saukkonen, Ku 465 g, 5. Pekka Kossila, Ku 460 g, 6. Eino Heinonen, La 440 g, 7. Niilo Karjalainen, Ku 435 g, 8. Arne Rahikainen, Ku 395 g, 9. Väinö Pursiainen, La 335 g, ja Sauli Jokimies, Ku 335 g, 11. Olavi Suleva, Ku 325 g.

Naiset: 1. Aino Lopponen, La 585 g, 2. Lea Wiik, Ku 410 g, 3. Taru Relander, Ku 330 g, 4. M-L Korttela, La 300 g, 5. Annikki Kekki, Ku 295 g, 6. Lilli Hyryläinen, Ku 260 g, 7. Maija Hjelt, La 205 g,

## Kymmene II hiihti neljänneksi Kymenlaakson viestissä

XXXIX Kymenlaakson viesti hiihdettiin 6.3. Reitti kulki Voikkaalta Karhulan Rantahakaan ja hiihtomatkaa kertyi yhteensä 80 km. Joukkueita oli 20. Nopeimmat hiihtivät matkan alle neljän ja puolen tunnin, hitaimmilla aikaa meni lähes kuusi tuntia. Kymmene Oy:ltä oli mukana neljä joukkuetta.

Parhaiten yhtiön joukkueista menestyi neljänneksi tullut Kymmene II, johon kuuluivat **Seppo Kukkonen, Antero Ahtiainen, Jukka Piskunen, Tapio Nikkilä, Lasse Käätä ja Hannu Puujalka.** Viidenneksi tuli Kymmene I -joukkue vain sekunnin sadasosan kakkosjoukkueelle hävinneenä.

Tulokset: 1. Haminan Varuskunta, 4.28.45, 2. Karjalan Prikaati, 4.29.30, 3. Kymen Pioneeripataljoona, 4.31.36, 4. Kymmene II, 4.37.01, 5. Kymmene I, 4.37.02, 6. Myllykoski I, 4.41.07, 7. Miehikkälän Rajak., 4.42.21, 8. Tampella I, 4.45.34, 9. Haminan Varuskunta II, 4.47.30 ja 10. Kymmene III, 4.51.52. Kymmene IV -joukkue oli 13. ajalla 4.56.02.

## Jukka Piskunen nopein yksityisajoissa

Parhaimman kuusankoskelaisten yksityistuloksen sai kolmannella osuudella Kymmene II:n **Jukka Piskunen**, joka nosti ajalla

36.36 joukkueensa kuudennelta sijalta neljänneksi.

Viestin ensimmäisellä 16 km:n osuudella Voikkaalta Käyrälammella hiihtomajalle tuli kolmanneksi Kymmene II:en Seppo Kukkonen ja viidenneksi Kymmene I:en Tero Puranen.

Toisella 17 km:n osuudella Käyrälammella Myllykoskelle hiihti Kymmene I:en Raimo Mäkinen neljänneksi ja Kymmene II:en Antero Ahtiainen viidenneksi.

Kolmannen 11 km:n osuuden nopein Myllykoskelta Inkeröisiin oli Kymmene II:en Jukka Piskunen. Kymmene I:en Jarmo Vilhunen tuli kolmanneksi. Neljännellä 10 km:n paikallisuosuudella Inkeröisissä hiihti Kymmene II:en Tapio Nikkilä kuudenneksi ja Kymmene I:en Seppo Haimi seitsemänneksi.

Viidennellä osuudella, 14 km, Inkeröisistä Juurikorpeen tuli Kymmene III:en Erkki Toivonen toiseksi, Kymmene II:en Lasse Käätä neljänneksi ja Kymmene I:en Arto Virtanen yhdeksänneksi.

Kuudes ja viimeinen osuus, 12 km, hiihdettiin Juurikorvesta Rantahakaan, missä Reijo Eteläpää Kymmene I:stä sijoittui viidenneksi, Raimo Timonen Kymmene III:sta oli seitsemäs ja Hannu Puujalka 11:s Kymmene II:en joukkueesta.

## Avustuskassa tiedottaa lääkekorvauksista

Esiin tulleen johdosta jäsenille ilmoitetaan, että Avustuskassalla on apteekkisopimukset Kuusankoskella Kuusankosken I Apteekin, Kymin tehtaan Apteekin ja Voikkaan Apteekin kanssa sekä Kouvolassa Hansa-Apteekin kanssa.

Näissä apteekeissa kassan vastuumerkinnällä varustetulla sairausvakuus-

tuskortilla yhdessä lisäetuuskortin kanssa on mahdollista saada lääkärin määräämät lääkkeet kassan laskuun.

Mikäli päivystysjärjestelyistä johtuen ei ole mahdollista asioida edellä mainituissa apteekeissa, pitää lääkkeet kokonaan maksaa apteekille ja haakea sen jälkeen korvausta Avustuskassalta.

## Kymi paras ampuja

Kaukaan LyLyn, Voikkaan tehtaan ja Kymi-ryhmän joukkueet mittelivät paremmuuttaan ilma-aseammunnassa maaliskuun 1. päivänä Kaukaalla. Joukkuekilpailun voitti Kymi 2 460 pisteellä, toinen oli LyLy, 2 450 pistettä, ja kolmas Voikkaa, 2 359.

Kymin joukkueeseen kuuluivat: pistooli/miehet:

Paavo Vestman 359 pist., Seppo Rautio 363, Hannu Perätalo 301 ja Jukka Killinen 355, pistooli/naiset: Annikki Rytteri 285, hirvi: Rauno Luostarinen 265, Ailo Eskola 271 ja Kari Teitto 261.

## Kuljetusosaston pilkkikisat

Kuljetusosastolaisten pilkkikilpailu pidetään 9.4. Urjärvellä. Kilpailu aika on klo 8-13. Ilmoittautuminen Uranpirtillä ennen kilpailun alkua.

## Voikkaa hiihti viestikultaa Huhtiniemessä

Kaukaan LyLyn, Voikkaan tehtaan ja Kymi-ryhmän välinen viesti hiihdettiin 1. maaliskuuta Huhtiniemessä. Viestin voitti Voikkaan tehdas ajalla 1.34.23. Toiseksi tuli Kaukaan LyLy, aika 1.35.46, ja kolmanneksi jäi Kymi-ryhmä, 1.36.40. Voikkaan joukkueessa hiihtivät **Antero Ahtiainen, Reijo Eteläpää, Lauri Kukkonen, Seppo Kukkonen, Lasse Käätä, Tapio Nikkilä, Jukka Piskunen ja Tapio Taipale.**

**Henkilökohtaiset tulokset:**

35 v: 1. Antero Ahtiainen, Vo 11.12, 2. Raimo Mäkinen, Ky 11.23, 3. Kalle Melanen, Ly 11.31, 4. Tapio Nikkilä, Vo 11.40, 5. Reijo Penttilä, Ly 11.44, 6.

Jukka Rihu, Ky 12.14.

45 v: 1. Reijo Eteläpää, Vo 11.04, 2. Raimo Kuvaaja, Ky 11.41, 3. Kalevi Turtia, Ly 13.10, 4. Kauko Pylkkänen, Ky 13.17, 5. Ossi Honkatukia, Ly 13.19, 6. Lauri Kukkonen, Vo 13.33.

50 v: 1. Tapio Taipale, Vo 12.11, 2. Tarmo Salmi, Ly 12.45, 3. Atte Kekkonen, Ky 13.33.

Yleinen: 1. Juha Herttuainen, Ly 11.03, 2. Jukka Roiha, Ly 11.05, 3. Heikki Vaittinen, Ly 11.09, 4. Seppo Kukkonen, Vo 11.11, 4. Tero Puranen, Ky 11.11, 6. Jarmo Vilhunen, Ky 11.33, 7. Lasse Käätä, Vo 11.46, 7. Jukka Piskunen, Vo 11.46, 9. Arto Virtanen, Ky 11.48.

**Henkilö-  
uutiset**

**Kymmene Oy**

**Hienopaperin  
markkinointi-  
sihteeristö**

Kymmene-konsernissa koti- ja ulkomailla valmistettavan hienopaperin markkinointia varten on perustettu sihteeristö, jonka johtajaksi on 1.3.1988 alkaen nimitetty dipl.ekonomi **Peter Hutton**, 33. Hän raportoi hienopaperin kansainväliselle johtoryhmälle (executive committee). Peter Hutton siirtyi uuteen tehtäväänsä Kymmene Internationalin markkinointijohtajan toimesta, jota hän hoiti vuodesta 1986 lähtien.

Johtaja Hutton tuli Kymmene Oy:n palvelukseen markkinointitehtäviin Star Paper Ltd:lle vuonna 1978, työskenteli myyntijohtajana vuosina 1980-82 Kymmene-Star



Peter Hutton



Michael Kessener



Pekka Suursalmi



Heikki Hyvärinen



Jukka Puustinen

Far East -myyntiyhtiössä Hongkongissa ja Boucher-yhtiön paperinmyynnistä vastaavana johtajana Kymmene Paper Ltd -myyntiyhtiössä Lontoossa 1983-84 sekä päällystetty- ja MG-paperyksikön myyntijohtajana vuosina 1984-86.

Hienopaperin markkinointisihteeristön markkinointipäälliköksi on nimitetty 1.2.1988 alkaen ekonomisti **Michael Kessener**, 39, Kymmene Oy:n Saksan liittotasavallassa toimivasta tytäryhtiöstä, Nordland Papier GmbH:stä. Kessenerin toimipaikka on Helsingissä.

Kessener on tullut Nordland Paperin markkinointiosastolle vuonna 1976. Vuodesta 1982 alkaen hän on toiminut päällikkönä markkinoinnin suunnittelutehtävissä.

Markkinointisihteeristö toimii hallinnollisesti yhtiön keskushallinnossa Helsingissä.

**Keskushallinto**

Kotitalousteknikko **Liisa Alakojola** toimii Pormentarinrinteen huoneiston emännöitsijän äitiysloman sijaisena. Tilavaraukset tehdään suoraan emännöitsijälle, puh. 90-654311.

**Kymi-ryhmä**

**Hienopaperiyksikkö**

Voikkaan paperitehtaan myyntijohtaja, dipl.ins. **Pekka Suursalmi**, 39, on 1.3.1988 alkaen siirtynyt markkinointiyksikön johtajaksi Kymin hienopaperiyksikköön. Hänen vas-

tualueunaan ovat loma-kepaperirullat. Johtaja Suursalmi on tullut Kymmene Oy:n palvelukseen vuonna 1974 ja toiminut mm. Voikkaan paperitehtaan teknisen asiakaspalvelun päällikkönä, myyntipäällikkönä, myyntiosaston johtajana ja SC-aikauslehtipaperyksikön johtajana.

Hienopaperiyksikön markkinointijohtaja **Matti Koskimies** eroaa Kymi-ryhmän palveluksesta siirtyäkseen 1.4.1988 toisen työnantajan palvelukseen.

**Perustuotanto**

Tekn.yo **Heikki Hyvärinen**, 26, on 15.1.1988 alkaen nimitetty tehtaanjohtajan apulaiseksi Kuusanniemen sellutehtaalte.

Kylmäkkö **Hely Mattila** on 1.2.1988 nimitetty apulaisemännäksi johtokunnan huvilaan Kuusankoskelle.

**Tehdaspalvelu**

Teknikko **Jukka Puustinen**, 29, on 18.4.1988 lähtien nimitetty tehdasjärjestelmien vastaavaksi huoltoteknikoksi prosessitietokonehuoltoon.

Hän siirtyy Kymi-ryhmän palvelukseen Intergraph Finland Oy:stä ja tulee toimimaan huoltopäällikkö **Matti Vuorion** alaisuudessa.

**Oy Wilh. Schauman Ab**

Lakit.lis. **Lauri Suomela** on 1.3.1988 alkaen nimitetty hoitamamaan toimitusjohtajan alaisena Schauman-yhtiön kiinteistö- ja kaavoitusasioihin liittyviä erityistehtäviä.

**Kiitokset**

Parhaat kiitokset kaikille meitä muistaneille.

**Terttu ja Oiva Rasi**

Kiitän sydämellisesti työtovereita ja työnjohtoa ystävällisestä huomaavaisuudesta jäädessäni eläkkeelle.

**Toivo Pilli**

Kiitos ystävät ja työtoverit reilusta ja hyvästä yhteistyöstä ja miellyttävästä muistamisesta jäädessäni vapaalle.

**Erik Vainio**

Kaikille työkavereille suuret kiitokset lahjasta.

**Arvi Härkönen**

**Eläkeasiat**

**keskuskonttoriin**

Eläkeasioita hoitavat henkilöt muuttivat keskiviikkona 23. maaliskuuta Valtakatu 21:stä keskuskonttoriin, jossa he ovat tavattavissa pääkassan entisissä tiloissa keskuskonttorin I kerroksessa virkaaikana klo 8.00-12.00 ja 13.00-16.30.

Puhelinnumerot ovat entiset: **Helena Pesu**, 4022192, **Sinikka Valve**, 4022193, ja **Irma Korjus**, 4022194.

täyttää 60 vuotta 6.4. Hän on syntynyt Savitaipaleella.

Yhtiön palveluksessa Mauno Paukkunen on ollut vuodesta 1960 lähtien.

**Järjestöt**

**Paperiliiton  
Kuusankosken  
osasto 19**

**Pilkkimestaruus-  
kilpailut**

Osaston pilkkimestaruuskilpailut pidetään Urajärvellä II pääsiäispäivänä 4.4. klo 8-13 välisenä aikana. Ilmoittautuminen Uranpirtillä.

**Kuusankosken  
Tekniset**

Kuusankosken Teknisten ry:n vuosikokous pidettiin 24.2.1988 Kuusankosken Osuuspankin tiloissa, Valtakatu 40.

Vuosikokouksen puheenjohtajaksi valittiin **Veikko Tolvanen** ja sihteeriksi **Mauri Rytteri**. Toimintakertomus hyväksyttiin johtokunnan esittämässä muodossa.

Yhdistyksen tilinpito hyväksyttiin ja johtokunnalle myönnettiin tili- ja vastuuvapaus.

Teknisten liiton liittokokousedustajiksi valittiin **Leo Suokas**, **Veikko Tolvanen**, **Antero Strand** sekä varamiehiksi **Jouko Kaipinen**, **Raimo Lahtinen** ja

**Erkki Vierros.**

Liittokokousedustajat osallistuvat samalla yhdistyksen edustajina liiton työttömyyskassan kokoukseen.

Kokouksen avaja, puheenjohtaja **Pentti Suokas** ja sihteeri **Mauri Rytteri** suorittivat vapaakirjojen ja -merkkien jaon seuraaville yhdistyksen jäsenille: **Osmo Kilpiä**, **Vilho Lonka**, **Risto Muukkonen**, **Veikko Pasi**, **Irma Rämä**, **Pentti Spolander**, **Alpo Wilen**, **Erkki Laatonen**, **Aulis Marstio**, **Armas Kurvinen**, **Matti Laurila**, **Eino Karhu** ja **Reino Vainio**. Seitsemälle ensin mainitulle luovutettiin vapaajäsenkirja ja -merkki vuosikokouksessa.

Kokouksen jälkeen johtaja **Eero Pulkki** esitteli pankin toimintaa ja eri tilimuotoja sekä vastasi läsnäolleiden esittämiin kysymyksiin.

**Lappalan  
rantasaunan avaimet**

Jokaisella jäsenellä on oikeus käyttää saunaa milloin tahansa. Tätä jäsenoikeutta voi parhaiten hyödyntää hankkimalla oman avaimen, jonka saa **Pentti Suokkaalta**, puh. 2765. Hinta on 30 mk/kpl.

**Voikkaan  
TPK:n  
vuosikokous**

Voikkaan tehtaan palokunnan vuosikokous pidettiin Voikkaan Mestari-kerholla 24.2.1988. Kokouksen puheenjohtajana toimi **Esko Lautamatti** ja sihteerinä **Jarmo Kontkanen**.

Kokouksessa hyväksyttiin toimintakertomus vuodelta 1987. Vuoden 1987 merkittävä tapahtuma oli palokunnan kilpailujoukkueen voitto valtakunnallisissa Jehumaljakilpailuissa Nokialla 23.5.1987.

Vuoden 1987 tileistä myönnettiin tili- ja vastuuvapaus.

Johtokunnan puheenjohtajaksi valittiin **Jouko Käriäinen** ja johtokuntaan: **Erkki Aitala**, **Johan Heimonen**, **Jarmo Kontkanen**, **Pekka Kossila**, **Juha Kujala**, **Juha Puholainen**, **Aimo Pöyry**, **Markku Sihvola** ja itseoikeutettuna jäsenenä palopäällikkö **Timo Kuusisto**.

Tilintarkastajiksi valittiin **Pentti Heimonen** ja **Markku Hilden**, varalle **Heikki Juslin** ja **Markku Puolakka**.

**Toimi-  
henkilöiden  
työpaikka-  
ruokailu-  
toimikunta**

Toimihenkilöiden työpaikkaruokailutoimikunnan kokoonpano v. 1988:

**Reijo Kojärvi**, **Kauko Leivo**, **Pekka Niemeläinen**, **Raili Rautjärvi**, **Eila Tiitta** (varalla **Leif Borgmästars**), **Aija-Liisa Pekkarinen** (Fazer Catering), **Hellevi Salo** (Fazer Catering), **Jonna Mäkilä-Lundberg**.

**Naisten  
kerhotoiminta**

Naistenkerhot kokoontuvat Toimelassa:

**Ykköset**, 5.4. ja 19.4. broileriruokia/**Ulla Kaalinpää**, 20.4. Karhulan kerhon vieraksi, lähtö klo 16.30 Lamminrannasta.

**Kakkoset**, 7.4. retki Karhulan kerhon vieraksi sekä 14.4. ja 28.4.

**Akanat**, 30.3., 13.4. ja 27.4.

**Vilhelmiinat**, 7.4. kotitalouden kikkailta/**Merja Rossi** ja 21.4.

**Merkkipäivät**

Jätevesilaitoksen hoitaja **Kalevi Hannola** PK 7-8:lta täyttää 60 vuotta 2.4. Hän on syntynyt Ylämaalla.

Yhtiön palvelukseen Kalevi Hannola tuli saostajamieheksi Kymin puuhiomolle vuonna 1956. Nykyisessä toimessaan hän on ollut vuodesta 1973 lähtien.

Kalevi Hannolan vapaa-ajasta vie suuren osan osallistuminen Karjala-seuran toimintaan. Hänen harrastuksiaan ovat kansantanssi Karjala-seuran tanhuryhmässä sekä puutarhan- ja metsänhoito.

Puunkäsittelyn hoitaja **Mauno Paukkunen** Kuusanniemen sellutehtaalte

**100-vuotissäätiön  
apurahoista  
päätetään huhtikuussa**

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön Kuusankosken hallintokunnalle saapui hakuajan puitteissa apuraha-anomuksia yhteensä 464 kappaletta, yhteisarvoltaan 1 058 220 markkaa.

Palveluksessa olevien anomuksia oli 167 kappaletta ja heidän anomansa summa 393 631 markkaa. Eläkeläisten 62 hakemuksesta kertyi 94 645 markkaa, perheenjäsenten 186 hakemuksesta 328 524

markkaa ja 100-prosenttisesti yhtiöläisistä koostuvien 16 kerhon hakemuksesta 106 400 markkaa.

Kuusankosken muut yhteisöt lähettivät hallintokunnalle 33 anomusta, yhteisarvoltaan 135 020 markkaa.

Apurahoja on jaossa 408 200 markkaa. Kaikki apurahoja anoneet saavat vastauksen, joko myönteisen tai kielteisen, huhtikuun aikana.

**UUTISKYMI**

Kymmene Oy:n Kymi-ryhmän julkaisu 48. vuosikerta



**PÄÄTOIMITTAJA:**  
Reijo Virta, puh. 2168, suora (951) 4022168  
**TOIMITUSSIHTTEERI:**  
Kimmo Rekimies, puh. 2169, suora (951) 4022169  
**TOIMITUKSEN SIHTTEERI:**  
Irma Niemi, puh. 2173, suora (951) 4022173  
**OSOITTEENMUUTOKSET:**  
Terttu Niilo-Rämä, puh. 2167, suora (951) 4022167  
**VALOKUVAAJA:**  
Tuomo Pitkänen, puh. (951) 45068

**KIRJAPAINO:**  
Kouvolan Kirjapaino, Katajaharjuntie, 45720 KUUSANKOSKI 2, Puh. vaihde (951) 4021  
**PAPERI:**  
Kymin paperitehtaan KymArt Matta 100 g/m<sup>2</sup>  
Lehden seuraava numero ilmestyy 26.4. Lehden tarkoitettua aineistoa on oltava toimituksessa viimeistään 15.4. klo 16.30.  
**MEMOTUNNUS: KYTIED**

**TOIMITUS:**  
Kymmene Oy, Kymi-ryhmä, Tiedotus ja markkinointipalvelu, Niementie 13, 45700 KUUSANKOSKI, Puh. vaihde (951) 4021, Teleksi 52211 kymco sf, Telekopio (951) 43197

Tuotantoennätysten taustaa jalostustehtaalla:

# Raaka-aineet ja koneet kunnossa ja väki puhaltaa yhteen hiileen

**K**ymin jalostustehtaan tuotanto on kehittynyt suotuisasti. Viime vuoden vastaavaan aikaan verrattuna jäljentäviä papereita valmistetaan tällä hetkellä 2,5 kertainen määrä.

"Olemme kuluvaan vuoden aikana kyenneet kuukausittain kasvattamaan valmistusmääriä", kertoo tehtaan tuotantopäällikkö **Kauko Hassinen**.

Positiivisen kehityksen on useita syitä. Riittävän pitkä tilauslista, tällä hetkellä n. 1,5 kuukautta, on yksi niistä. Toinen on siirtymä valkoiseen rullatavaraan. Lajinvaihtoihin kuuluva aika voidaan näin minimoida.

"Tehtaallamme on koko henkilökunta myös ymmärtänyt, että vain tehokkaalla yhteistyöllä luodaan edellytykset entistä laajemmalle yritystoiminnalle", sanoo Hassinen ja hänen mielipiteeseensä yhtyvät niin päivämestari **Matti Jokinen** kuin päällystyskoneen ajomies **Seppo Avikainenkin**.

Henkilökunnan yhteishenkeä on lujitettu mm. kertomalla tehtaan tuloksesta ja vuosisuunnitelmista säännöllisesti koko henkilökunnalle. "Ilmapiiri on meillä avoin myös ylöspäin, asioista keskustellaan paljon", sanovat Jokinen ja Avikainen.



Päivämestari Matti Jokinen on tehnyt jäljentäviä papereita vuodesta 1970 alkaen. "Tietysti siinä ajassa kehittyvät alasta jo omatkin teoriat", toteaa Matti.

Avikainen kertoo, että päällystyskone on toiminut viime kuukaudet hyvin, ilman isoja vastoinkäymisiä. Valkoinen pastamuutos toteutettiin viime keväänä ja kilpailijoiden kanssa tasavertaiseen laatuun päästiin jo kesäkuussa.

"Ajo-ohjelmien onnistunut laadinta, tarvikehuollon sujuminen ja tuotekehityksen niveltyminen muuhun toimintaan ovat osoituksena koko väen yhteistoiminnasta", summaavat Hassinen, Jokinen ja Avikainen sekä muistuttavat myös PK 7:n väen

ponnisteluista sopivan pohjapaperilaadun löytämiseksi KymAvantille.

## Pastaa ja paperia parannettu

Onnistuminen on edellyttänyt myös pienien yksityiskohtien hiomista. Päällysteyksen kiertojärjestelmiä on kehitetty rakentamalla erilliset pastankäsittelyt kemialliselle ja mekaaniselle paperille. Näin on saatu sekä lajien vaihdot nopeammiksi että voitu säästää materiaaleja.

Päällystettä on kehitetty siten, että koneen kuivatusosalla on päästy parempaan kuivatustulokseen. Raakapaperille on löydetty sellainen rakenne, että liuotin ei enää tunkeudu syvälle kuituihin, vaan jää pintaan ja haihtuu nopeasti.

Tuotannon määrää kohtavat edelleen elokuussa hankittava päällystämäärän mittari sekä myöhemmin syksyllä asennettavat automaattiset rullanvaihtolaitteet.

"Mikä parasta, valituskustannukset ovat olleet budjetoitua alhaisemmat",



"Tuotantomme kasvu ei johdu painavampien laatujen teosta, vaan mm. tehostuneesta toiminnasta ja tuotekehityksestä", myhäilee jalostustehtaan tuotantopäällikkö Kauko Hassinen.



Päällystyskoneen ajomies Seppo Avikaisen mielestä tehtaan koneet ovat pelanneet hyvin, suuria vastoinkäymisiä ei ole ollut.

lisää Hassinen — eikä malta olla sanomatta, että työsuojelutilastoissa jalostustehtas on paras Kuusankosken työpaikoista.

Jalostustehtaan nyky-

nen tuotantokyky on 3 000 tonnia Self Copya ja 5 000 tonnia kemiallisesti jäljentäviä papereita. Työntekijöitä on 38 ja kokonaisvahvuus 52.

## Markkinahumua Dahlbergin paperivarastossa



**V**arsin railakkaan tunnelman vallitessa vietettiin ensimmäiset Dahlbergin markkinat maaliskuun 4. päivänä Vantaalla. Paperitukku Oy O.J. Dahlberg Ab:n paperivarastossa pidetyillä markkinoilla esittelivät eri koti- ja ulkomaiset paperinvalmistajat tuotteitaan.

Järjestäjien toivomus oli, että osanottajat eivät saapuisi paikalle 'kovat kaulassa', vaan pukeutuisi-

vat markkina-asuun. Toivomusta noudatettiin ja esittelijöiden asut oli viritetty vastaamaan tunnelmaa: paperiedustajia oli sheikistä poliisiin. Kymen kojussa tuotteita tekivät tunnetuiksi mustalaiset **Manne** ja **Roosa**, eli myyntipäällikkö **Kai Segerstahl** ja tuotepäällikkö **Eija-Riitta Tamminen**.

Markkinoilla pyrittiin Dahlbergin myyntijohtaja **Rauno Lehtimäen** mukaan lisäämään tuotetieto-



Markkinamiehet ryhmäpotretissa: Dahlbergin myyntijohtaja Rauno Lehtimäki (vas.), Kymen tuotepäällikkö Eija-Riitta Tamminen, Dahlbergin toimitusjohtaja Aarne Ojala ja Kymen myyntipäällikkö Kai Segerstahl.

utta ja luomaan uusia suhteita. Dahlbergin päämiehet eri puolilta Eurooppaa oli kutsuttu esittelemään papereitaan noin 700

asiakkaalle.

Tuotteiden esittelyn ohella ohjelmassa oli hanurin soittoa, tikanheittoa ja ammuntaa. Laulullises-

ta annista vastasivat tunnetut hauskuuttajat, **Jaska** ja **Peska**, jotka olivat tehneet piakkoin 100 vuotta täyttävälle Dahlbergille oman laulun.

Oy O.J. Dahlberg Ab on Kymmene Oy:n osakkuusyhtiö. Tukku liike myy Kymen paperia reilut 10 000 tonnia vuodessa ja jonkin verran myös Kaukas-Voikkaa-ryhmän tuotteita. Henkilökuntaa yrityksessä on 61 ja myynnin arvo vuonna 1987 oli noin 125 miljoonaa markkaa.

Dahlberg myy kaikkiaan yli 20 koti- ja ulkomaisen valmistajan papereita.

## Tehtaspuun hallituksen puheenjohtaja vaihtui

Tehtaspuun ylimääräisessä yhtiökokouksessa valittiin Tehtaspuun hallituksen varsinaiseksi jäseniksi pääjohtaja **Casimir Ehrnroothin** tilalle toimitusjohtaja **Gay Ehrnrooth** Kymmene Oy:stä ja toimitusjohtaja **Leo Vatasen** tilalle pääjohtaja **Pekka Salo** Oy Tampella Ab:stä.

Hallitus valitsi puheenjohtajakseen toimitusjohtaja Ehrnroothin. Muut hallituksen varsinaiset jäsenet ovat pääjohtaja Pekka Salo ja toimitusjohtaja **Väinö Niku** ja varajäsenet metsäjohtaja **Hans-Peter Blauberg**, metsäpäällikkö **Kari Kuvaja** ja varatoimitusjohtaja **Pekka Tiililä**.

